Philippine
http://primer.ph

primer

マニラ発・快適生活推進フリーペーパー［プライマー］

0ペソ Free
毎月25日発行

©STAR STUDIO

フィリピンの食製品の今!
ジョセフ・エース・H・デュラノ長官
フィリピン観光業の飛躍と展望について語る

女優、歌手、司会者としてマルチに活躍
トニー・ゴンザガ

大解剖MOA

SM モール・オブ・アジア
実用 SM Mall of Asia フロアマップ

8
July vol.17

Philippine Primer

◆ a free-monthly magazine that is a great guide to the Philippines providing month to month update on tourism and places to go, restaurants, bars and hotels, fashion and style, fun and activities, etc.
◆ a useful and effective communication tool for Japanese residents and tourists.
◆ with monthly copies of 10,000, released and distributed in major establishments in the Philippines (to name a few: Mandarin Oriental Manila and Shangri-la Hotel in Makati; Diamond Hotel, Sofitel Philippine Plaza and NAIA in Manila; Boracay, Cebu, Laguna and Batangas) and Japan (Tokyo and Osaka Department of Tourism).

Our Japanese and Filipino staff are here to meet not only the expectations of the Japanese tourists and residents but also Japanese and Filipino companies. Philippine Primer widens your company's option in reaching the Japanese community:

- choose between print advertisements orarticle-style advertisements;
- attract discount-loving Japanese to visit your store to avail of the freebies and discounts that you want to offer through Primer's coupon page; and
- cross-media system of free magazine, web portal site and mobile portal site for a triple advertising effect.

Ms. Seiko Katayama, Primer Sales Executive; Tourism Sec. Joseph "Ace" Durano; and Primer Publisher Motokatsu Sunagawa

Contact to
Dan Guiam
Sales and Marketing Officer
iMarketing Japan, Inc.
7480 Bagtikan St. cor. Sacred Heart Extension, San Antonio Village, Makati City,Philippines
Tel: +63-2-899-5995 loc. 111 or 895-6297 / Fax: +63-2-890-7320
Mobile: (0920) 983-3384
Email: dan.guiam@primer.ph
Office Hours: Mondays through Fridays, 9:00 a.m. to 6:00 p.m
please visit our website at: www.primer.ph

PHILIPPINES
7,107 islands beyond the usual
www.premium-philippine.com

primer Contents 8 July 2009

04 大解剖MOA

SMモール・オブ・アジア
実用 SM Mall of Asia フロアMAP

04 1Fフロアマップ
06 2Fフロアマップ

News

08 フィリピンフード業界のトレンド！
進歩目覚しい製品が目白押し
フィリピンの国際食品展レポート

10 「第五回ほろ酔いコンサート」レポート！

11 ファッションウィーク・ホリデイ2009
フィリピン最大級の
ファッションショーに潜入！

photo by: Bruce Casanova of OPMB

Interview

18 ジョセフ・エース・H・デュラノ長官
フィリピン観光業の飛躍と展望について語る

©STAR STUDIO

30 フィリピン芸能情報

女優、歌手、司会者としてマルチに活躍
トニー・ゴンザガ

Regular

15 大使館情報

23 World通信
ドイツ　台湾

24 フィリピンで輝く日本人
福島 一彦さん

26 イベント情報
ホテルイベント　コンサート情報
映画情報　音楽情報

28 タガログ語ミニ辞典

28 数独にトライ！

Art

22 フィリピンの舞台芸術を支える
シナーグ・アーツ・ファンデーション

Column

09 フィリピン食彩紀行

11 Manila Dolce Vita
大人の遊び場

14 MAP

マカティ・ロックウェル
フォートボニファシオ
オルティガス・アラバン
ベイエリア

30 MRT/LRT 路線図

編集長　Editor-in-Chief
砂川元克　Motokatsu Sunagawa

編集・制作　Editing / Production
iMarketing Japan, Inc.
Primer編集部

デザイナー　Designer
柳田寛之　Hiroyuki Yanagida (willsnow-dfl)

広告問合せ　sales@primer.ph

iMarketing Japan, Inc.
7480 Bagtikan St. corner Sacred Heart Extn.,
San Antonio Village, Makati City
Tel : 02-899-5995 loc.111 / 895-6297　Fax : 02-890-7320
E-mail : information@primer.ph
URL : http://primer.ph

印刷・製本
TOKIWA I.K. PRINTING CORP.

無断転載・複写・引用を禁じます

primer 8月号　Vol.17

（掲載内容は取材時に基づいたもので予告なく変更になる場合があります）

大解剖! 実用フロアMAP SM Mall of Asia

SM Mall of Asia（通称 MOA）は、フィリピン最大のスーパーマーケットチェーンのシューマート (SM) が
マニラ首都圏のパサイのベイエリアに開いた巨大モール。マニラ湾に隣接していて、散歩やデートコースとして、
またイベントを楽しむ場所として、地元の人から観光客まで多くの人が訪れます。2 階建て、4 棟で構成され、その敷地面積は広大で、
名前のごとくアジア内でも有数です。初めて行った人は迷うことまちがいなし！・・・かも。そんなＭＯＡのマップを一挙公開。
これを持っていけば巨大なモールを自由自在に颯爽と巡れます！

住所：SM Central Business Park1, Island A, Bay City, Pasay City, Metro Manila
お問い合せ電話番号：02-831-3340
営業時間：午前 10 時〜午後 10 時　定休日：なし（レストランなどは店舗により営業時間が異なります）
【アクセス】電車等の路線からは離れているため、車やタクシーが便利です。車の場合、マカティからはエドサ通りをマニラ湾方面に行き、突き当たりに見える地球のモニュメントが目印になります。空港からも比較的近く、バスも出ています。

ENTERTAINMENT MALL

1 Krispy Kreme Doughnuts
2 Animaland
3 BUBBLEGUMMER
4 TWILO
5 Pois Belly & Kids
6 Florsheim USA KIDS
7 CUTS 4 TOTS Hair Salon
8 Katy creations
9 CLUB PRINCESS
10 JB MUSIC
11 GRANDIVA
12 GOLFER'S NETWORK
13 Fish & Co.
14 RAKS
15 SEA RESIDENCES Mall of Asia
16 bed scene
17 Unit 8 café
18 GALLENERA
19 The Coffee Bean & Tea Leaf
20 Dezaato Pan
21 Café Mediterranean
22 Mister Donut
23 Big City Grilled Hotdogs & Sausages
24 Tapa King
25 The classic SAVORY Chicken
26 Chowking
27 Chiggy's Original BBQ
28 BURGER KING
29 Adidas
30 My Playroom
31 DOGS AND THE CITY
32 Egg (by Netopia)
33 Powerbooks
34 Q Powerstation
35 Toby's Arena
36 FRIENDS Bibingka
37 THE COFFEE EXPERIENCE
38 Bread Papa's
39 Bayview Bingo
40 Berries
41 SLAMMER BURGER
42 Timezone
43 Crepes & Cream
44 SKIN FOOD
45 Crocs
46 Functional
47 PORKCHOP & FRIENDS
48 ROYAL ELASTIC
49 DiGiTAL iMAGE
50 ZWILLING J.A. HENCKELS
51 Game Gizmo
52 RJ ACADEMY OF MUSIC
53 COMMIC ALLEY
54 Camera Haus
55 FILBARS
56 BLADE
57 Jay. C. designs
58 Courtside
59 L Timestudio
60 Callaway
61 North Face
62 Stoked
63 Mizuno
64 Cabalen
65 FRIDAY'S
66 Gerry's Grill
67 Gerry's Island
68 GWEILOS
69 MARINA
70 Lamesa Grill
71 Café Breton
72 SEATLES BEST COFFEE
73 Bo's Coffee
74 KKK
75 Pupung & Friends
76 Kitaro
77 Greenwich
78 Jollibee
79 Mandarin Wok
80 Don Henrico's Pizza and Pasta

SOUTH WING

1 DOUNUTS coffee
2 RUDY PROJECT
3 MOTO WORLD
4 BIKE PLUS
5 Wendy's
6 Shakey's
7 Karate Kid
8 Gloria Jean's Coffee
9 Juan's Bistro
10 JOEY PEPPERONI
11 HOLY COW! Steak Ranch and Animal Grill
12 KopiRoti
13 Hahn
14 Timegear
15 Roptions
16 FOSSIL
17 Ice Bergs
18 LORD STOW's BAKERY
19 David's Tea House
20 MITSUBISHI MOTORS
21 A1 Driving
22 All Recognition Gift
23 Super Ferry
24 2Go
25 Hizon's Catering
26 Happy Smile Clothes Wears
27 Ticket Express
28 Reli Tours & Travel
29 Suarez Wedding Rings
30 Alter to fit
31 Wash in Wear
32 LBC
33 Water Care
34 ANIMAL HOUSE
35 MR. QUICKIE
36 WWW EXPRESS DHL
37 MANILA BULLETIN
38 ALPHA
39 tronix

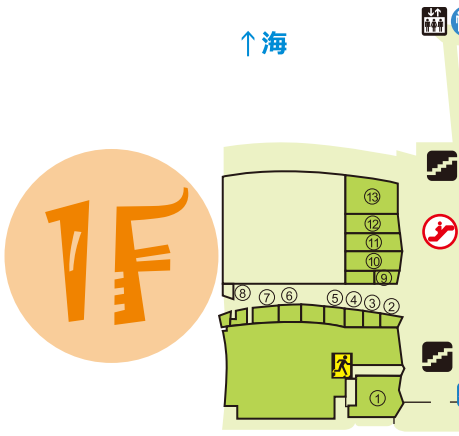
MAIN MALL

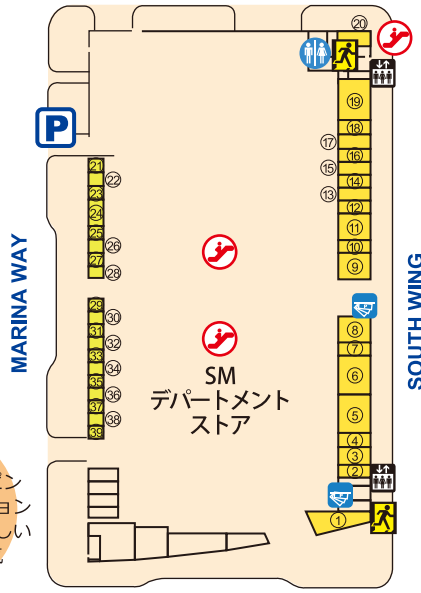
1 STARBUCKS COFFEE
2 Watsons
3 National Book Store
4 Kamera World
5 SILVER WORKS
6 CHINA BANK
7 Ted's La Paz Batchoy
8 El Pollo Loco
9 Red Ribbon Bakeshop
10 Sbarro
11 chaikofi
12 Oki Oki
13 PANCAKE HOUSE
14 carver's
15 YELLOW CAB PIZZA
16 Rai Rai Ken
17 World Chicken
18 mannang
19 MANN HANN
20 BAYO
21 PINKSODA BLUESODA
22 Paru-paru
23 IZOD
24 Milk & Co.
25 schu
26 human
27 petit monde
28 OXYGEN
29 PLAINS & PRINTS
30 WADE
31 watch republic
32 MAX'S Restaurant
33 Mexicali
34 TOM'S WORLD
35 picture city
36 odyssey
37 ASTROPLUS
38 freeway
39 NAF NAF
40 cc-oo (opening soon)
41 folded & hung
42 Ideal Vision Center
43 MALDITA
44 TERRANOVA
45 mossimo
46 SPORTS Central
47 kamiseta
48 EO
49 bYSI
50 ARROW
51 G2000
52 U.R.S & inc
53 21 FOREVER
54 iora
55 Pedro
56 THE BODY SHOP
57 bench
58 GUESS
59 MANGO
60 Calliope
61 PENSHOPPE
62 SURPLUS SHOP
63 Levi's store
64 Dickies
65 Von Dutch
66 GIORDANO
67 ACE Hardware
68 WATCH Link
69 Hush puppies
70 CONGO GRILL
71 Sakura Japanese Restaurant

※店舗情報は 2009 年 6 月現在のものです

Kamiseta
女性向けフィリピンローカルファッションブランド。可愛らしいデザインで人気

bench
フィリピン最大手ローカルブランド。カジュアルウェアのお店です。手頃な価格も人気の秘密。





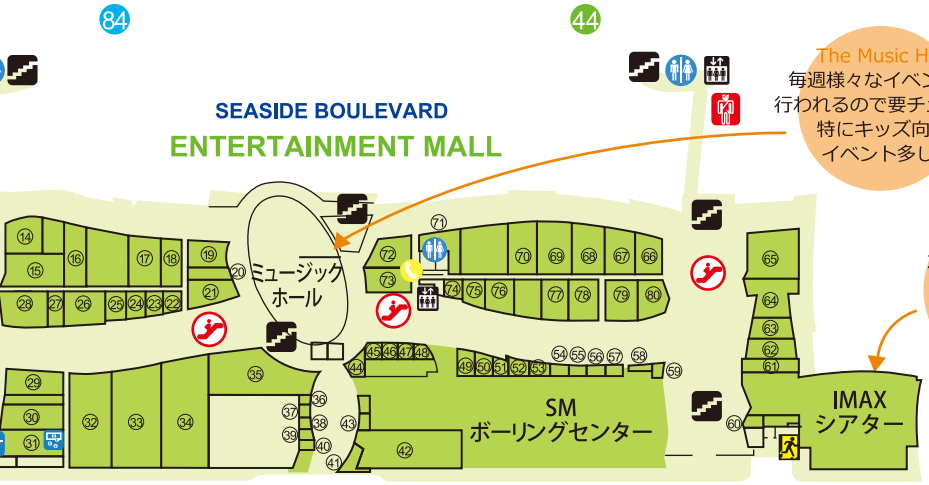
SOUTH WING

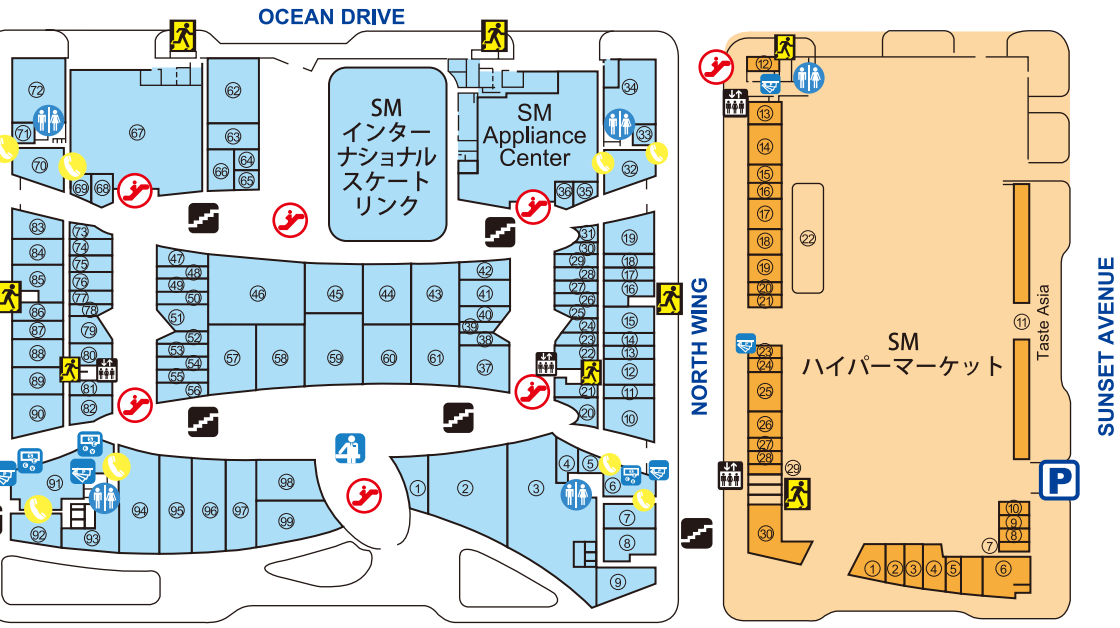
業種区分

- アミューズメント / 教育
- ハードウェア / 器具
- ファッション / アクセサリー / 靴 / カバン
- レストラン / カフェ / ファストフード
- 書店 / 音楽 / ビデオ・カメラ / アート / 趣味
- コンピューター関連 / 家電 / 電話
- 家具
- スポーツ用品 / 車・カー用品
- 雑貨
- 美容 / 健康用品 / クリニック
- 旅行 / 運輸
- ペット / 花
- 写真 / プリント
- 投資 / ビジネス /ATM / 各種サービス

84

44





MAIN MALL

- 72 TIMEZONE
- 73 kashieca
- 74 vnc
- 75 HANG TEN
- 76 MEMO
- 77 MANELS
- 78 bossini
- 79 CELINE
- 80 FILIGRENASIA
- 81 Prestige
- 82 LE JEANDE + MARITHE + FRANCOIS + GIRBAUD
- 83 tokyo cafe
- 84 Teriyaki Boy
- 85 Roasters
- 86 FULLY BOOKED
- 87 Chef 'd Angelo
- 88 TOKYO TOKYO
- 89 MANGAN
- 90 SUPER BOWL
- 91 BDO
- 92 Aristocrat
- 93 INASAL
- 94 KFC
- 95 Jollibee
- 96 Greenwich
- 97 Chowking
- 98 THE FRENCH BAKER
- 99 PIZZA Hut

Tokyo Cafe
日本人オーナー
こだわりの「日本の洋食」
が手頃な価格で
楽しめる人気店。

NORTH WING

- 1 YOSHINOYA
- 2 Mongolian
- 3 EXPRESS BINALOT
- 4 CARLO'S PIZZA
- 5 Goldilocks
- 6 church's chicken
- 7 COPY TRADE
- 8 SHARPER IMAGE (BARBER SHOP)
- 9 Amazing Touch
- 10 CANADIAN IMMIGRATION CONSULTANCY
- 11 Taste Asia
- 12 Cheesecake Cafe
- 13 Kalye Juan
- 14 TEMPURA Japanese Grill
- 15 Bacolod Chk-n-BBQ House
- 16 Mey Lin Pot & NOODLE HOUSE
- 17 Martabak Cafe
- 18 TOSCANO BISTRO
- 19 BANGUS
- 20 Cafe de Lipa
- 21 simple joys
- 22 フードコート（イスなし）
- 23 Regalong Pambahay
- 24 Books for LESS
- 25 MONGKOK
- 26 ALMON MARINA
- 27 PHO Hoa NOODLE SOUP
- 28 Chocolat
- 29 jammin' jamaica
- 30 McDonald's

11

20

14

大解剖! 実用フロアMAP SM Mall of Asia

ENTERTAINMENT MALL

1 Phiten
2 Team Manila Lifestyle
3 ZOO YORK
4 Chicago Popcorn Shop
5 HIGHLANDS CHINA PLACE
6 Italiannis
7 Healthy Shabu Shabu
8 Hai Resto and Bar
9 Tanabe
10 Café Terrace (UCC)
11 Patio Guernica
12 Jatujak
13 Vivian Sarabia
14 World of Feng Shui
15 JB Sports
16 Surfworld
17 Fila
18 Speedo
19 Nike Park
20 Roti Mum
21 NACHO FAST
22 FRESH BAR
23 The White Hat
24 Nuts about CANDY
25 COCKHOUSE
26 HEALTHY DESSERTS 許留仙
27 Singapore's Best Coffee Bun
28 Venice Jewellers
29 i-LASH
30 ALTER STATION
31 The Candle Company
32 Crystal Catx
33 Charms & Crystal
34 Marcella
35 Tamayo's Wedding Specialist
36 Abesamis Associates Eye Care Center
37 Imono
38 Beginnings
39 The Wedding Library
40 Velvet Rose
41 BRAUN BUFFEL
42 SAPATO MANILA
43 LUCKY VOODOO
44 WRAP IT UP
45 TABACALERA
46 MILADAY
47 M Lhuillier
48 Aksessoriz
49 Cutting Edge
50 Time Depot
51 All Flip Flops
52 Vanafi
53 Axxezz
54 Egg
55 Elianto
56 Rusty Lopez
57 Genevieve Gozum
58 Onésimus
59 Mendrez
60 Just Jewels
61 Bear Cuddler
62 Blue Magic
63 THE FACE SHOP
64 ST. PAULS
65 Emo
66 MY DIAMOND
67 DING VELAYO, INC.
68 ACME Jewelry
69 ENNY MONACO
70 OCAMPO'S JEWELRY
71 ALTERATIONS
72 Pink Box
73 PRECIOUS PAGES
74 CANON D-ZONE
75 Sanok
76 Aji Ichiban
77 SUBWAY
78 Country Style
79 Art Circle Gallery
80 ASIA ART GALLERY
81 Insignia
82 Moen Home Living
83 Dimensione
84 Homestore
85 LIVING WELL
86 BALANGHAI
87 ROBLES HERITAGE
88 METRO LIVING
89 ABUBOT
90 LIFESTYLE CAFE
91 AUSSINO
92 COLOR & LIFE
93 The Highlands Steakhouse
94 Azul
95 Cafe Via Mare
96 GUMBO
97 BUCHAREST
98 Pink Pepper
99 Abé
100 Café Adriatico
101 GNC
102 Wetshop
103 Osim
104 Healthy Options
105 SABATER EYEWORKS
106 G-Force
107 Columbia Sportswear
108 Sportshouse

SOUTH WING

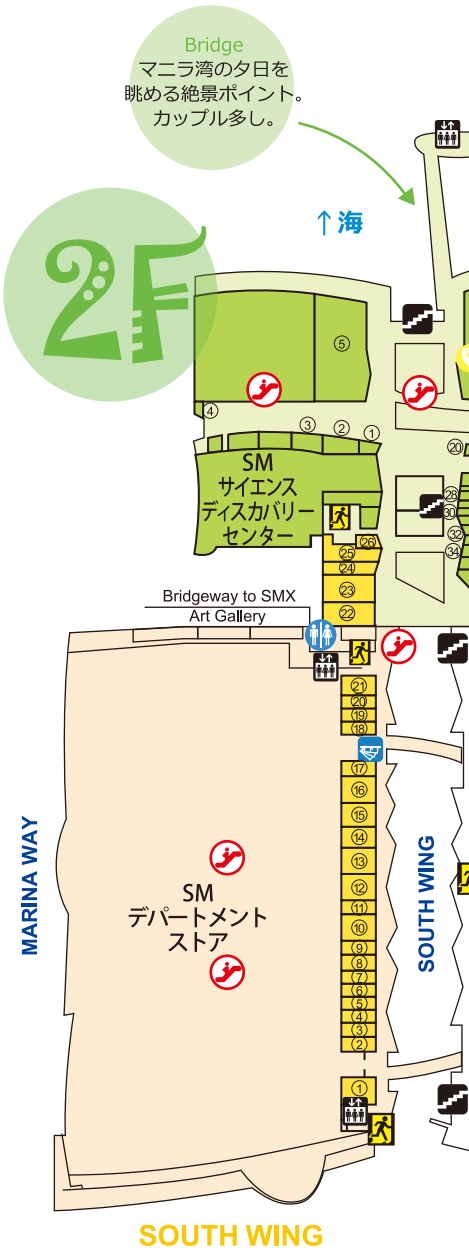
1 Island Photo
2 SUGAR HOUSE
3 FAR EAST MEDICAL EQUIPMENT
4 MANILA HEARING AID
5 Dent Asia
6 Fresh Aire
7 DERM CLINIC
8 Foot for the God's
9 Flawless
10 HEAD WAY SALON
11 BIG BUCKET
12 YSTILO
13 Trimline
14 Dental Asia Center
15 DAVID's for Rever
16 Derm Strata
17 Bread One
18 Photo Line
19 George OPTICAL
20 CENTURY CHINESE DRUG STORE
21 In My Womb
22 Little Ones Dental Clinic
23 METRO LIVING
24 A&S Lamps
25 RUGS & CARPETS
26 Audio Phile

MAIN MALL

1 Marionaud
2 Kultura Filipino
3 Washington
4 SAKAE SUSHI
5 Mary Pauline Salon
6 M.L. SANTOS
7 Mint
8 Power MAC CENTER
9 ELECTRO WORLD
10 Netopi@
11 SILICON VALLEY
12 Digital Walker
13 5th AVE
14 OCTAGON
15 DATA BLITZ
16 FUJIFILM
17 COMPU SERVE
18 TCA
19 SMART WIRELESS CENTER
20 Lenovo

Kultura Filipino
お土産を買うならここ!
フィリピン各地の
民芸品が揃います。

21 HEARTS ARROWS
22 EDC
23 PEOPLE ARE PEOPLE
24 FINO
25 GEOX
26 LACOSTE（靴）
27 Celio
28 Leonidas
29 GiOiELLi
30 LA BAGAGERIE
31 Delifrance
32 NOKIA
33 YAMAHA
34 Manhattan Garden City
35 ATIN ITO HANDICRAFTS
36 The Picture Company
37 Chicco
38 Barbie
39 Periwinkle
40 Osh Kosh B'gosh
41 LANDES
42 Heavenly Stitchin' Moment
43 Egg
44 ENFANT
45 Gingersnaps
46 Dave's FUN HOUSE
47 Chef Tony's POPCORN
48 ATM
49 TIMEX
50 Forward & Scoop
51 Cinderella
52 CHRIS SPORTS
53 TRIBAL GEAR
54 Tomato
55 NoCurfew
56 MONTRE
57 TOP SHOP TOP MAN
58 Philosophy
59 Sledgers
60 Pierre Cardin
61 ALDO
62 DOROTHY PERKIN'S
63 LUSH
64 Calvin Klein Jeans
65 Mexx
66 AERO SOLES
67 Ecco
68 NINE WEST
69 FOOTNOTES
70 Beauty Bar
71 Fruits & Passion
72 CHARRIOL
73 MARKS & SPENCER
74 KENNETH COLE REACTION
75 ZARA
76 GAP
77 LACOSTE
78 TAG Heuer
79 SHOE SALON
80 KIPLING
81 Samsonite
82 HOSEKI
83 ALEXIS
84 VIA UNO
85 NAUTICA
86 Heelz・Hobbo
87 EP ESPADA
88 CMG
89 ESPRIT
90 FOR ME
91 BRADFORD
92 X-QUISITE
93 Mint
94 TRAFFIC
95 Eiko
96 Jewelmer
97 LuLu
98 APPLE & EVE
99 CHARLES & KEITH
100 La SENZA



業種区分

- アミューズメント / 教育
- ハードウェア / 器具
- ファッション / アクセサリー / 靴 / カバン
- レストラン / カフェ / ファストフード
- 書店 / 音楽 / ビデオ・カメラ / アート / 趣味
- コンピューター関連 / 家電 / 電話
- 家具
- スポーツ用品 / 車・カー用品
- 雑貨
- 美容 / 健康用品 / クリニック
- 旅行 / 運輸
- ペット / 花
- 写真 / プリント
- 投資 / ビジネス /ATM / 各種サービス

39 The Wedding Library®
最高のものを一式取り揃えています
ウェディング/成人式用品・サービス
住所: 2nd Floor Entertainment Mall, South Movie Ticket Center, SM Mall of Asia
TEL : 02-556-0614 / 02-733-7413
URL : http://www.butterflies.com.ph
E-Mail : acclaim@butterflies.com.ph
フランチャイズ店 アクレイム・バタフライズ

79 最高のフィリピン・アートが揃っています
ART CIRCLE GALLERY
VISIT US AT モール・オブ・アジア2階 エンターテインメントエリア
www.artcircle-gallery.com

Canon BY d-CANON ZONE
デジカメ、スキャナー、プリンターのことなら、何でもおまかせ!
2ND FLOOR ENTERTAINMENT MALL, SM MALL OF ASIA
TELS. (632) 556-0736; 901-1971

MAIN MALL

- 101 FOX
- 102 ZIYA
- 103 DIEGO
- 104 Calrelli
- 105 Shapes
- 106 Alixandre
- 107 UNIQUE
- 108 STARS & STRIPES
- 109 RAZON'S OF GUAGUA
- 110 Philcopy
- 111 SM Business Service Center
- 112 PR(フィリピン航空)
- 113 TRAVELPROS
- 114 GREAT IMAGE
- 115 ORIS
- 116 ASIAN EYE INSTITUTE
- 117 Ricky Reyes
- 118 Body Tune
- 119 DENTAL CENTER
- 120 GOING STRAIGHT
- 121 LET'S FACE IT
- 122 Burgoo
- 123 Chronos
- 124 Salabianca
- 125 Naturalizer
- 126 FLORSHEIM
- 127 AN ORIGINAL PENGUIN (4/30 OPEN munsing wear)
- 128 Chocolate
- 129 Clarks
- 130 Theme
- 131 VAN HEUSEN
- 132 DANIEL HECHTER
- 133 The Travel Club
- 134 UCC COFFEE
- 135 Borough Medical Clinic
- 136 Haagen-Dazs
- 137 Bread Talk

NORTH WING

- 1 KIDZ REPUBLIC
- 2 Globe
- 3 Complink
- 4 Sony Ericsson
- 5 ACCENT Micro
- 6 Asianic
- 7 Digiprint
- 8 BSD INTERNATIONAL
- 9 SAMSUNG (15 July 2009 OPEN 予定)
- 10 DELL
- 11 GAMES & GADGETS
- 12 Hp
- 13 My
- 14 MEGA EXCHANGE
- 15 BOSE
- 16 Vill Man COMPUTERS
- 17 NET SPEED INTERNET ZONE
- 18 Giga Hertz COMPUTER SYSTEMS
- 19 Hello
- 20 Power Telecomshop
- 21 M
- 22 ACER (15 July 2009 OPEN 予定)
- 23 PC GADGETS & MOBILE HUB
- 24 Premium LOGIC
- 25 The Sun Shop
- 26 Cd-r King
- 27 FAX PARCEL 'N PRINT

FAX PARCEL 'N PRINT
名刺:100枚 P500
50枚 P370
誕生日等の
INVITATION CARDも
作成できる

子供の遊び場にぴったり!

KIDZ REPUBLIC

滑り台やボールプールもあり。全体が迷路みたいになっていて、1日遊べる。くつ下必要!
営業時間:10:00〜21:30
30分　P100(月〜金)、P120 (土・日・祝)
60分　P150(月〜金)、P175 (土・日・祝)
30分延長　P60(月〜金)、P60(土・日・祝)
UNLIMITED　P300(月〜金)、P350(土・日・祝)
大人　P70
パーティーのお申し込み・お問い合わせは
TEL : 02-556-0958

※店舗情報は 2009 年 6 月現在のものです

22 Little Ones Dental Clinic
お子様はもちろん、大人の方にも!
Main: (要予約)
Lot 2, Block 3 Gloria Diaz Street, BF Resort Village, Talon Dos, Las Piñas City, 1740
875-2580 / 0922-853-3911
Branch 1:
2nd floor South Parking, SM Mall of Asia, J.W. Diokno Boulevard, Mall of Asia Complex, Pasay City, 1300
556-0391 / 0917-845-5275 / 0923-542-3021
Branch 2:
E 503 5F Mega Atrium SM Megamall, J. Vargas corner EDSA, Mandaluyong City, 1550
637-0632 / 0922-853-3909 / 0917-803-5834
E-mail: littleonesdent@yahoo.com.ph
Website: www.littleonesdental.com
小児歯科
審美歯科
歯列矯正
インプラント

71 Beauty bar
あなただけの特別なスキンケアを
Unit 292 2nd level Main Mall, Mall of Asia Pasay City
TEL:02-556- 0452

4 Oticon • Dual
素晴らしい音質!
今までにない見た目の良さ!
MANILA HEARING AID
1976年創業の補聴器業界のパイオニア
Unit 204 South Mall Parking SM Mall of Asia, Pasay City
E-mail:inquiry@manilahearingaid.com.ph TEL:02-556-0589

フィリピンフード業界のトレンド！

進歩目覚しい製品が目白押し フィリピンの国際食品展レポート

先頃（5月15(金)～17日(日)）、ＳＭＭＯＡ（ＳＭ Mall of Asia）に併設されたＳＭＸコンベンションセンターで、フィリピン貿易産業省主催の“ＩＦＥＸ(The International Food Exhibition Philippines) ２００９”という国際食品展が開催されました。基本的には輸出促進を目的とした催しで、展示場は招待客、及び登録済み業者のみ入場を許される「業者向け」エリアと、入場料100ペソで誰でも入場でき、物販、各種イベントが行われる「一般客向け」エリアに分かれていました。後者では輸出用として生産され、まだ国内市場には出回っていないような製品や、生産地周辺でしか見られない製品も販売されていて、一般客にとっては入場できるエリアに制限があるものの、目新しいアイテムに触れられるよい機会であったにちがいありません。

←以前はドライフルーツを扱うブースが多く、いたるところドライマンゴだらけでしたが、今はブームも落ち着いたかのようです。そんな中、業者向けエリアで見つけた、ロール状やボール状、といった面白い形状のドライフルーツ。これらは一般向けエリアで購入することも出来ました

→カクテル・バーのような演出でランバノッグを販売するブース

さて、気になるのはもう一方の業者向けエリアですが、主催者の許可を得て入場する事ができたので、一部をご紹介しましょう。

食の分野は世界的にヘルシー指向。ご多分に漏れず、会場のあちらこちらで Healthy、Wellness、Natural、Organic、Herbal といった言葉を目にしました。この国では薬草は民間療法として浸透していて、ハーブティー等は多数製品化されていますが、その利用範囲はスナック類、麺類にも広がっています。全体的に製品の原料には自然素材を用い、できる限り添加物を避けようとする生産者の姿勢があり、外見的にも植物のもつ自然の色を活かす傾向が見受けられました。数年前に訪れた時と比べ、水産加工品が減少したように感じたのは意外でしたが、従来の缶詰、干物等に加えフィッシュ・ソーセージやハムが登場し始めたのは、これもヘルシー指向の表われでしょう。

↑Health & Wellness ゾーンに設けられた「ヒロット」のコーナー

←野菜本来の色を活かした麺類。紫はテンサイ、黄色はカボチャ、ベージュは中国白菜のペチャイ

→スナック類もマルンガイ（西洋わさびの木）の葉っぱ入り

注目したいのは、sap と呼ばれるココ椰子の花茎から採取した樹液を原料とする製品。おなじみ Lambanog（ランバノッグ）もこの樹液を蒸留したお酒です。Lambanog も凝ったパッケージ入り、フレーバー付きと、新製品開発には余念がないようですが、他にはビネガー、ネクター、砂糖も見逃せません。これらは以前から存在していたはずですが、生産技術の進歩で、商品化するにあたり品質や生産量のコントロールがしやすくなったのではと想像します。今後話題にのぼりそうな予感。しばらく動向が気になるアイテムです。

←伝統的蒸留酒、ランバノッグ。パッケージにも工夫が

←ココビネガー。ココ椰子の樹液が原料。熟成するにつれ色が変化

↓ココシュガーは、ココ椰子の樹液を結晶状になるまで煮詰めたもの

←GI 値（グリセミック指数）が低いココシュガーは、ナチュラル甘味料として注目されそう

技術の進歩といえば、こんなものも。常温保存できる濃縮ココナッツクリーム、特殊包装により食感を損ねることなくひと月以上も日持ちするという伝統的スウィーツなど。

ドゥマゲッティ名物のスウィーツ budbud kabog も特殊パッケージで食感を損ねることなく長期保存が可能に（↑）

コーヒーをはじめとするドリンクの分野にも活気を感じました。伝統的ホットチョコレートやジンジャーティーも、工夫を凝らした新製品が多数打ち出されています。

↑コーヒーのパッケージもお洒落に演出

←ホットチョコレートの素、タブレア。元々はカカオ100%。最近はミルク、砂糖入りのものも

イスラム教の halal（ハラール）、ユダヤ教の kosher（コーシャー）と宗教別食品の特別ブースまで。販路拡大に繋がるとはいえ、この分野に参入する企業の多さに驚きです。なん人にも寛容な、キリスト教国フィリピンの姿を物語っているような気がしました。

↓有名大手企業が多数参入しているハラールフード。原料、生産道具、生産工程、包装、運搬にいたるまで、イスラム教の厳しい規定がある

↓世界各国のバイヤーをもてなす Buyer's Night で熱唱するAkafellas

→OTOP(One Town One Product)「一村一品運動」のブース

文：原田 瑠美

健康の基本はお水から

命の水 還元水

日本からフィリピンへ
初上陸！(2007年)
by KANGEN WATER MEGUMI

おかげさまで大反響!!

簡単に説明すると、還元水とは
「活性水素がたくさん入った水」のこと。
活性水素は酸化したものを元に戻す（＝還元）力をもち、
それが体内の活性酸素（身体を錆びさせるいわば毒物！）
と結びついて、身体に溜まった悪〜いものを
体外に排出してくれるのです。
還元水を毎日飲み続けることで体内の毒素が排出され、
血液サラサラ、お肌ツルツル！のような様々な効果が期待できます。

還元水とは？

今お宅で飲んでいるお水、本当に安心・安全ですか？

KANGEN WATER では、還元水のデリバリーサービスを承っています。

サイズは全部で５種類。毎日飲むお水だから、安心・安全のお水をこだわって選んで欲しい。ご希望の時間帯にご自宅までお届けいたします。

サイズと価格：500ML（P25）、1L（P35）、1GAL（P70）、1.5GAL（P98）、5GAL（P200＋P150（デポジット））

配達可能地域：Makati, Manila, Pasay, Mandaluyong, Paranaque, Pasig, San Juan, Pateros, Quezon city（その他の地域 要相談）

MAEDA AND NIMROD INT'L TRADING CORP.
SANASTEC フィリピン総代理店

デリバリー・機器についての詳細は下記まで。お気軽にお問合せ下さい！
9304 Kamagong St. corner Dungon St. San Antonio Village, Makati City
定休日：日・祝・祭日　営業時間：9:00 〜 19:00
TEL: 02-895-4792, 02-896-3382
0909-391-0948（日本語で対応いたします）

厚生労働省認可の医療機器！自宅で簡単に還元水を作れます

健康の水（還元水） 飲用水またはお料理用。お米をふっくら美味しく炊き上げます。

安心の水（浄水） 残留塩素や臭気・サビを除去した水。薬の服用や赤ちゃんのミルク作りに最適。

美容の水（酸性水） 弱酸性の健康なお肌をつくる美容水。洗顔に最適です。（飲用不可）

衛生の水（強酸性水） 食中毒を防ぐほどの優れた除菌効果が期待できる。食材、食器、調理器具の洗浄・除菌に最適です。（飲用不可）

環境の水（強還元水） 洗剤のような強力な洗浄効果がある。家中のお掃除や洗濯に大活躍の水。（飲用不可）

SANAS KS-50 EX
還元水・強酸性水連続生成器
TYH-303
管理医療機器製造販売認証番号 219AGBZX00141A02

他にも４種類の連続生成器がございます。
（全て厚生労働省認可の医療機器）
製品についての詳しい情報はこちらから
www.kangenwatermegumi.com（英語）
美容の水が自宅で簡単に生成できるバスシャワーヘッドも販売しております。お気軽にお問合せください。

●購入後のアフターケアも充実！安心してお任せください。

フィリピン食彩紀行

COLUMN

「食」のみならず！ 生活に密着したバナナの葉っぱ

近頃日本ではダイエットにひっぱりだこのバナナですが、生産国であるフィリピンでは、ココナッツ同様大切な資源。実を食べるだけではなく、蕾、葉、茎も大いに利用価値があります。今回はバナナの葉に注目してみましょう。

フィリピンでは、日常生活において様々な形でバナナの葉が活用されているのを目にします。市場ではバーベキューや野菜、果物など、売り物を陳列するための「敷物」として利用されていたり、ローカル色豊かなレストランやフィエスタ（お祭り）ではブッフェテーブルの「クロス代わり」や、もちろん「お皿」としても。魚やお米を包んで焼いたり蒸したり「クッキングフォイル代わり」に、また葉の中央の固い部分は包み終わりを止める「串や楊枝代わり」にもなります。伝統的なお菓子には、葉を「クッキングシート」のように容器に敷いてその上から生地を流し込んで蒸したり焼いたりするものも少なくありません。また市場を一回りすると、バナナの葉で様々な形に「ラッピング」されたお菓子やチーズが並んでいます。と、このあたりまではよく目にする光景ですが、葉を利用するのは「食」に関してだけではありません。フィリピンではアイロンかけにもバナナの葉が活躍します。衣服にアイロンをかける前に、温まったアイロンを先にバナナの葉の上に置きます。そうすれば、よい香りがほのかに衣服に移るというわけです。そして驚くべきことに、バナナの葉は美容の分野にまで活躍の場を広げています。フィリピン全土に次々とオープンするお洒落なスパ。中には温めたバナナの葉を背中や腰にあてて部分ラッピングのような施術をおこなうお店もあるようです。いずれも、実にバナナ大国らしい利用法ですね。

写真・文：原田瑠美
「フィリピン家庭料理入門」
（農山漁村文化協会 出版
1,740 円）著者
ブログ：「ハラナの屋根裏部屋」
URL:harana.livedoor.biz/

マニラグリークラブ with マニラエックスプレス、ラ メール＆ジョイフルボイス

「第五回 ほろ酔いコンサート」レポート！

6月6日(土)、マニラ近郊に在住の日本人男性をメンバーとした合唱団“マニラグリークラブ”による『ほろ酔いコンサート』がマカティスポーツクラブの会場で開催されました。現在メンバー17人の“マニラグリークラブ”は、30～60代の幅広い年齢層が揃い、アジア各地で毎年開催のアジア男声合唱祭に毎回参加するという、本格的に活動している男声合唱サークルです。

コンサート当日は、“マニラグリークラブ”の「乾杯の歌」から始まりました。他にも「エーデルワイス」や「上を向いて歩こう」、女声合唱団“ラメール”による「世界に一つだけの花」、“ジョイフルボイス”によるゴスペルソング「Hail holy queen」など、それぞれのサークルによる曲目で合唱を披露されました。このほか、スピッツや一青窈といったJ-POPを演奏したバンド&ボーカル“マニラエックスプレス”や、ミュージカル『コーラスライン』の劇中歌「Nothing」を歌ったフィリピン人オペラ歌手の参加もあり、バラエティに富んだプログラムで聴き応えある内容でした。

美しいハーモニーが素敵だった女声合唱“ラ メール”

美しい歌声にはもちろん感動しましたが、満ち足りた表情で歌うサークルの方々の姿がとても印象的で、この日のために練習を重ねられたことや日々の活動を楽しんでいる様子が想像でき、見ているだけでとても幸せな気分になれました。おいしい食事と飲み物を味わいつつ、親しみのある名曲を思わず一緒に口ずさむ有意義な時間。まさに“ほろ酔い”気分になれる心地よいコンサートでした。来年はどんなプログラムで魅せてくれるのか、今からとても楽しみです。

グリークラブ問合せ
E-mail: webmaster@agesan.jp
URL: www.agesan.jp/mgc/

180人のゲストが見守る中での男声合唱“マニラグリークラブ”。温かい歌声が印象的でした

ゴスペルの魅力を伝えたい！と“ジョイフルボイス”

オリジナル曲「ラララ マニラ」も披露してくれた“マニラエックスプレス”

力強く、透き通るような声のソプラノ歌手・Anne Gelli Dimapilis

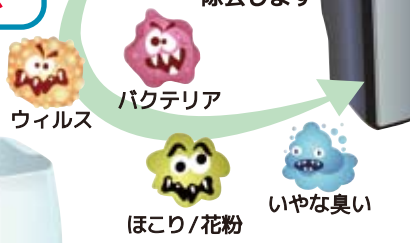
CARL® JAPAN

あなたの家やオフィスを清浄に
日本の島津株式会社との共同開発製品です

紫外線による空気清浄装置

3つの強力な機能
●除菌
●脱臭
●ほこりの除去

99.9%の
インフルエンザ菌
細菌、バクテリアを
除去します



靴の殺菌、脱臭、乾燥機

5分で、あなたの靴をリフレッシュ

3つの強力な機能
●除菌
●脱臭
●乾燥機

販売会社：Times Trading Co., Inc. Tel: 02-242-5741~50

体の痛みを快感に変えましょう！
PURA VIDA
WELLNESS HOME MASSAGE

心地よいスパトリートメント・マッサージを
快適にご自宅で受けられます。

02-703-7068 02-895-0951
0919-4254200

24時間営業
ホテル＆ご自宅でのサービス：マカティエリアのみ
オフィス：マカティ市、サルセドビレッジ、トルデシラスストリート

パワーストレッチをお試しください！

各サービスはp250/時間です。

- スウィディッシュ、又は指圧マッサージ
- スウィディッシュと指圧の組み合わせ
- 肌の深奥へのマッサージ
- シャメンスタイル・フットリフレックス
- ボディマッサージとパワーストレッチ（ぜひお勧めです！PURA VIDAだけのオリジナルですP350/1時間20分）
- アロマ・テラピー P300
- セルライト・キュア・マッサージ P300
- New! ヴェントサ・マッサージ P350
- New! ツイン・マッサージ P500
- マニキュア＆ペディキュア P250
- フットスパ、フットリフレックスとマニキュア＆ペディキュア P450
- フットスパ、フットリフレックスとペディキュア P350
- フットスパとシャメンスタイル・フットリフレックス P450

この他にも、スパ・パーティや各種プログラムがあります。ギフト券もご利用いただけます。

アフタヌーン・デライト・キャンペーン：午後の特別プラン
1時間半のマッサージが、なんとP250で受けられます。
月曜日から金曜日の午前11時から午後5時までのみ。（祝日を除く） DTI-NCR認可番号00140566

Manila Dolce Vita 2

このコラムはフィリピンでのいろんな 意味でのおいしい、甘い生活について、
フィリピン在住のふたり、Seiko と yoko が毎月交互に様々なテーマでお送りしていきます。

大人の遊び場

新たに始まった毎月のコラム。今回は私、yoko の番。仕事と遊びのバランスが崩れると弱ってしまう私は、最初から「遊び場」がテーマです。

ホテルって言うとふつう「泊まる」場所と思うけど、私にとってホテルは「ライフスタイル」。生活の全て、というか。

ホテルって妙に安心感を与えてくれる。だって、ホテルは 365 日 24 時間必ず開いていて、「本日休業」って看板がかかることもない。そしてホテルは人を差別することなく、基本的には誰にでも開放されている。ホテルにはコンシェルジュがいて（ほぼ）どんな希望要望にも答えてくれる。食べ物があって、休む場所があって。私たちに尽くしてくれるスタッフがいて。こんな頼りにできる、寛大な存在って珍しい。どんなに知らない国に行って心細かったりしても、知ってるホテルにたどり着くと、妙に安心する。皆さんもこんな経験ありませんか？

そんな居心地のいい場所を私は何かにつけて「使う」。ホテルは絶好の遊び場。

欧米では特にホテルは泊まるだけの場所でなく、ふらっと遊びにいくところになりつつある。以前住んでいたロサンゼルスでは、ホテルのラウンジやダイニングバーは夜はお客さんでごったがえし。地元の常連客が仕事帰りに寄ってお酒を飲みながら仕事の話しをしていたり、お洒落な友達グループがゴシップに花をさかせたり、カップルでゆっくり二人の時間を楽しんだり。

さて、マニラはというと・・・

- 週末のシャンパンブランチ(@Spiral ソフィテル)
- 美容室でヘッドスパ＆ネイル（@Menage マンダリンオリエンタル）
- カフェでゆったり読書(@Mandarin Deli マンダリンオリエンタル）。マニラ一美味しい（と勝手に思っている）フルーツチーズケーキとデニッシュを食べながら！
- 疲れた日には足つぼマッサージ（@Reflexology マンダリンオリエンタル）
- 夕日を眺めて、癒される（@Sunset Lounge ソフィテル）
- ディナー （@Champagne Room マニラホテル / @Old Manila, Spices ペニンシュラ）
- 夜は勿論、バー （@Martinis マンダリンオリエンタル / The Lounge ハイアット）

こんな具合にいろんなことが、安心してできてしまう場所。そしてまたマニラなら値段的に手軽なのもいいところ。

今後欲しいものは「屋上のバー・レストラン」大体どの都市に行っても必ずある、夜景の見える高層階のラウンジ／バー。日本でいうパークハイアットのニューヨークバーとか、マンダリンオリエンタルのラウンジとか。そういうところが、欲しいです。誰か作って下さい！でもまずはマニラの夜景をなんとかしないと、かな・・・

ソフィテルにて、最高に贅沢なひととき。芝生に寝転んでワインを片手に夕日を眺める

ロサンゼルスに行くことがあったらふらっと立ち寄って欲しいホテル
- The Standard Downtown LA
  (URL:www.standardhotels.com/los-angeles/)
- Viceroy Santa Monica
  (URL:www.viceroysantamonica.com/)
- Roosevelt Hollywood
  (URL:www.hollywoodroosevelt.com/index.php?page=hrh)
- Chateau Marmont
  (URL:www.chateaumarmont.com/)

品のあるカクテル、ジャズ、照明とシガーの香りに酔う

ザ・ペニンシュラ マニラのザ・ロビー

マンダリン・デリのフルーツケーキは絶品！

yoko
人生の様々な選択が重なってたどり着いたフィリピン。「Work hard, play hard.」をモットーに仕事に社交活動に精を出す日々。更なる刺激と新たな発見を求めて朝から晩までフィリピン及び周辺国を散策 しています。

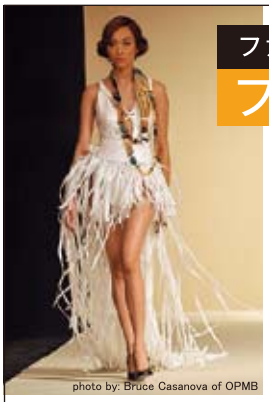


photo by: Bruce Casanova of OPMB

ファッションウィーク・ホリデイ 2009

フィリピン最大級のファッションショーに潜入！

5月26日から6月3日まで開催された、フィリピン・ファッションウィーク・ホリデー2009。フィリピン全国から集まったデザイナーやファッション界の著名人が、一同に会してコレクションやショーを発表する、年に１度の祭典です。

前大統領ラモス婦人のドレスもデザインしたリーネ・サルドのほか、ゲリー・カティグバグ、アーノルド・ギャランなどの有名デザイナーが勢ぞろい。また、トップローカルブランドもバービーやベンチ、ペンショップなど多数参加していました。

創造性に満ち溢れた多くのデザイナーの中で、最も注目だったのはジャスミン・カステロ。西洋の影響と現代的デザイン、さらにフィリピンから受けたインスピレーションが融合されたデザインは、参加者の中でもひときわ輝いていました。

ドレスを際立たせるアクセサリーにも注目。強く明るい色でありながらシックなデザインのジュエリーは、シンプルなドレスによく映えます。ジュエリーのデザインはハーミン・アスラニによるもの。バングルに合わせてデザインされたネックレスなど多彩なジュエリーを披露してくれました。

彼らが来年はどんなデザインを見せてくれるのか、また他にどんな素敵なデザイナーがデューしてくるのか。１年後が待ち遠しいですね！

photo by: Bruce Casanova of OPMB

photo by: Bruce Casanova of OPMB

ジャスミン・カステロのカスタム・メイドの衣装とアクセサリー：ご注文は：0929-246-6755（英語）
ハーミン・アスラニのアクセサリーはこちらでも販売しています：L' Obelisk（ロベリスク / ザ・ペニンシュラ・マニラ）

Happy Cream Puff

SM south mall の人気店が
マカティにニューブランチをオープン!!
【10:00〜21:00 毎日営業】

THE ZONE
7224 Malugay Street corner Buendia,Ave., Bel-Air Makati City
Tel.02-707-1263
www.happycreampuff.com M C-2

New Hatchin

生鮮食品が自慢の日本食材店

今月の大売出し品！

ミツカン リンゴ酢 195P

KAGOME 野菜生活 100 188P

シュークリーム 80P

苺シュークリーム 95P

※値段は事前の予告無く変更になる場合があります。※品切れの場合はご了承下さい

マカティ店 M A-1 8:00〜19:00 毎日営業
Tel：02-897-7207、02-890-5038、02-890-1649 Fax：02-897-7209
マビニ店 M A-1 8:00〜22:00 毎日営業
Tel：02-400-9478 Fax：02-400-9478
カルティマール店 M A-1 7:00〜17:00(月〜土) 7:00〜14:00(日)
Tel：02-833-8905、02-834-1384 Fax：02-834-1384

眠らない出張マッサージ屋 オン・ザ・ゴウ・マッサージ 24/7

ON THE GO MASSAGE 24/7

ストレスやリンパ節で
体が参っていませんか？
そんな時に電話1本ですぐ解消！

スエディッシュ、指圧、整体療法、リフレクソロジー、ヒロット(フィリピンの伝統マッサージ)

02-996-8423, 02-382-1760 , 0921-249-9504 毎日営業

Sel

Hair Salon
カット(ladies)P1,500〜 (gents)P1,000
パーマ＆カラー P1,800〜

予約制 日本人スタッフ常駐 カード払可
(安田)
営業時間9am〜7pm(最終受付カット6pm)
定休日日曜日 Tel (02)812-0943
6F Republic Glass Building
196 Salcedo Street
Legaspi Village, Makati City
M B-4

BEST TRAVEL

INBOUND, OUTBOUND, TICKETING & OTHER SERVICES

30年のキャリアを持つ
フィリピンに精通した
日本人スタッフが
マニラ・セブ共に常駐
何なりとお申し付け
下さいませ。

フィリピンのことは
何でもお任せを!

www.besttravel.com.ph
bestmnl@besttravel.com.ph
【営業時間】午前8時〜午後8時
土曜午後5時まで/日曜休日

マニラ 古賀、工藤、大西、武津、レネ、ダニー
G/F, THE SPA, 50 Jupiter Street, Bel - Air, Makati City
Tels. 899-4582 to 85 Fax. 899-4586 M D-2
セブ カズチ、ロベリン
Rm.112 KRC Bldg., Subangdaku Mandaue City, Cebu
Tel. 032-345-2901 Fax. 032-345-2890

Let's enjoy! まだまだあります♪ 一押しツアー!

バタンガス体験ダイビング	P5,000〜
コレヒドール島 日帰りツアー	P2,650〜
パグサンハン 川下りツアー	P3,500〜
タガイタイ ビューイング観光	P2,000〜

フレンドシップツアー

ドゥシタニマニラ3F M C-4
営業時間:9:00〜18:00(土曜:9:00〜15:00)定休日:日曜・祝日
TEL:02-840-1060,894-1124(時間外:0928-506-8162)
www.friendshipmanila.com 日本語でどうぞ！
日本大使館認定 査証申請代理機関

花 for the Skin

お肌本来の機能を取り戻す
「美の本場」韓国式フェイシャルケア

リンパの流れに沿って行うマッサージは程よくつぼを刺激し、お肌を活性化します。
機械を一切使わないオールハンドマッサージはアンチエイジング効果大。マッサージ後の輝く透き通るようなお肌を実感してください。

今世界で最も注目されている
ビタミンC配合スキンケア製品、
セレックスC(Cellex-C)が
Huaで手に入ります!

CELLEX-C

SERVICES (一例)

ぜひお試しください Cellex-C Anti-Aging Treatment	1,900 ペソ	(90分)
毛穴を目立たなくする Pore Purifying Facial	1,200 ペソ	(80分)
毛穴をきれいにする Pore Facial Treatment	850 ペソ	(60分)
美白効果 Ion Vitamin C Brightening Care	1,500 ペソ	(70分)
肌をリフレッシュさせる Basic Hydrating Facial	450 ペソ	(60分)
肌につやを与える Oriental Facial	850 ペソ	(70分)
肌を若返らせる Anti-Aging Facial	1,500 ペソ	(70分)

本券をお持ち頂いた方は
10%割引
いたします

TEL:02-892-9441
0916-755-7587
0917-749-5984
G4 Perla Mansion 117 Don C. Palanca St.
Bgy San Lorenzo, Legaspi Village.
Makati City
営業時間:火曜日〜日曜日
11:00am〜8:00pm(ラストコール)
定 休 日:月曜日

UHI UNIVERSAL HOLIDAYS, INC.

航空券、国内・海外パッケージ、手配いたします。

フィリピン国内パッケージ（一例です）

■ボラカイリゾート2泊3日パッケージ

リゾート		お一人様の料金 ツイン	延泊
シャングリラ(デラックス)	2009年10/24まで	PHP 23,600	PHP 8,250
マンダラ・スパ	2009年9/30まで	PHP 21,300	PHP 0
ディスカバリー・ショアズ・ジュニア・スイート	2009年10/15まで	PHP 18,888	PHP 6,000
フライデイズ(デラックス)	2009年10/15まで	PHP 18,900	PHP 5,800
トゥーシーズンズ(スーペリア)	2009年10/15まで	PHP 14,900	PHP 2,500
ナミ(デラックス)	2009年10/30まで	PHP 14,600	PHP 3,635
リージェンシー(デラックス)	2009年9/30まで	PHP 14,100	PHP 2,940
ワリン・ワリン(スーペリア)	2009年10/15まで	PHP 13,900	PHP 2,235

■セブリゾート2泊3日パッケージ

リゾート		お一人様の料金 ツイン	延泊
シャングリラ 2009年6/31まで	(スーペリアガーデンビュー)	PHP 15,000	PHP 3,590
	(デラックスシービュー)	PHP 17,500	PHP 5,217
	(プレミアシービュー)	PHP 18,700	PHP 5,831
	(デラックスファミリールーム)	PHP 19,900	PHP 6,445
	(オーシャンクラブルーム)	PHP 21,200	PHP 7,059
アレグレ(デラックス)	2009年12/22まで	PHP 13,400	PHP 3,250

■ボホールリゾート2泊3日パッケージ

リゾート		お一人様の料金 ツイン	延泊
アロナ・パーム・リゾート	2009年9/30まで	PHP 18,300	PHP 5,050
アモリタ 2009年10/15まで	(ヴィラ)	PHP 20,000	PHP 6,048
	(デラックス)	PHP 13,300	PHP 2,688
バングラオ・アイランド・ネイチャー・リゾート	2009年10/15まで	PHP 14,700	PHP 2,236
アロナ・キュー・リゾート(スーペリア)	2009年11/30まで	PHP 12,000	PHP 2,250

その他のリゾートも取り扱っております。お気軽にお問い合わせください

上記お一人様料金に含まれるもの：フィリピン航空(Xクラス)による往復航空券(座席数に限りがありますので、お取りできるお席によって上記金額との間に差額が発生することがございます)・2泊3日のご宿泊（お部屋数に限りがあります）・空港・リゾート間の送迎・毎日のご朝食
＊上記リゾートのご予約には、フィリピン居住を証明する物が必要です。　＊上記料金はピーク時には適応できませんのでご了承ください。

旅行のお問い合わせは、アルナイズ雅子/梅津/上村まで
営業時間：平日 08:30～17:30　土曜 08:30～12:30　定休日 日曜・祝日
日本語専用TEL：+63-2-819-2051　共通TEL：810-2636、840-2373・2374・3752　FAX:+63-2-819-2052・0097
E-Mail:corpsales@universalholidays.com　URL:www.universalholidays.com　Ⓜ C-3

■日本行きビザ代理申請受付中　お問い合わせはビザ専用ダイアル　+63-2-815-3048

OCSで海外生活を快適に

雑誌・日経・朝日・読売国際版の定期購読。
(日経P3,600、朝日P3,300、読売P2,980)
通信教育、書籍・DVDのお取り寄せ。
企業向け、国内・国際ドアツードア宅配サービス

Tel:894-0341, 817-8282
Fax:817-2891
日本語専用 携帯 0922-833-6652
email:info@ocsmnl.com.ph(英語)
akatayama@ocsmnl.com.ph(日本語)

OCS OVERSEAS COURIER SERVICE
G/F FCC Bldg., Rada St., Legaspi Village, Makati City
http://www.ocs.co.jp/

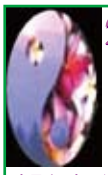
創業20年の実績
賃貸コンドミニアム物件豊富
賃貸オフィス・賃貸一戸建も取扱

ご入居からご退出まで
日本人スタッフによるサポートで安心です。

Real Estate License
No. 10212(R)
SEC License #161-807

ゴルフ会員券のレンタル・売買のご相談も承ります。

Since 1987
KANEJIN CORPORATION
Unit3-23B, Legaspi Tower 300 Roxas Blvd., City of Manila
Tel:(02)521-1151 to 53　Fax:(02)521-5861
http://www.kanejin.com



Energetic Healing Massage Services

エナジェティック・ヒーリング・マッサージサービス
思う存分リラックスしたい方に、
至福の心地よさをお届けします

ホテル・ホーム出張マッサージサービス

スペシャルヒーリングサービス
アロマセラピー　500ペソ
ランプ・バーガー使用
ストレス、癌、不眠症、喘息、疲労、鬱(うつ)などにお悩みの方に最適です。

マッサージサービスがたったの
250ペソ！
指圧、スエディッシュ、リフレクソロジー、出産前のマッサージ、深組織マッサージ、タイと指圧のコンビネーション、スエディッシュと指圧のコンビネーション

ペディキュア＆マニキュアがたったの**250ペソ！**
ペディキュア＆マニキュア＆フットスパがたったの**450ペソ！**

TEL：(0905)352-2455（日本語で対応いたします）
02-474-2872、(0926) 674-9730
営業時間：1:00 PM ～ 1:00 AM　毎日営業
E-Mail：energetichealingmassage@yahoo.com
※マカティ市外の場合は、サービス時間を最低2時間とさせていただきます。※マッサージ以外のサービスは硬くお断りしております。

使える！お得なクーポン！ 本誌をお持ちいただき、ご来店時にご提示ください。

■マークの見方　レストラン　有効期限：2009年8月24日まで Valid until August 24, 2009

Carpaccio, Chesa Bianca, I'm Angus Steak House, Cave　8/24まで有効

4店舗のどこででも使えるクーポン！

イタリア料理のカルパッチョ、スイス料理のチェサ・ビアンカ、アンガスビーフのアイムアンガス・ステーキハウス、美味しいワインのケーブ、今日の気分はどのレストラン？

7431 Yakal St., San Antonio Village, Makati City　Ⓜ A-2

Carpaccio　☎ 02-843-7286
㊫ ランチ11:00～15:00/ディナー18:00～12:30
㊡ なし

Chesa Bianca　☎ 02-815-1359
㊫ 11:00 ～ 23:00　㊡ 日曜日

I'm Angus　☎ 02-892-6260
㊫ ランチ11:00～15:00/ディナー17:00～23:00
㊡ 日曜日

Cave　☎ 02-000-0000
㊫ 00:00 ～ 00:00
㊡ 日曜日

※ワインの銘柄はイメージです

Primerを持参された方
アイスティー1杯またはグラスワイン1杯サービス

但馬・三田屋　8/24まで有効

焼肉・海鮮焼・和食のお店

オーナー自らがこだわって仕入れる最高級の肉。ぜひご賞味下さい。

三田屋　Ⓜ C-4
2F Colbella Arcade,910 Pasay Road, San Lorenzo Village, Makati City
☎ 02-893-2039
㊫ 平日17:30～23:00 /土・日 11:30～23:00
㊡ なし

但馬　Ⓜ F-3
2F Harbour Square Building #1, CCP Complex, Bucaneg Street, Manila City
☎ 02-833-2408
㊫ 11:30～23:00　㊡ なし

Primerを持参された方
黒豚トンカツ1人前サービス

Melo's　8/24まで有効

1987年にフィリピンに初めてアンガスビーフを紹介した、アンガスビーフのパイオニアMelo'sが、最高級の純和牛ステーキをお届けします。ご家族やお友達と、柔らかくてジューシーなステーキをお楽しみください。

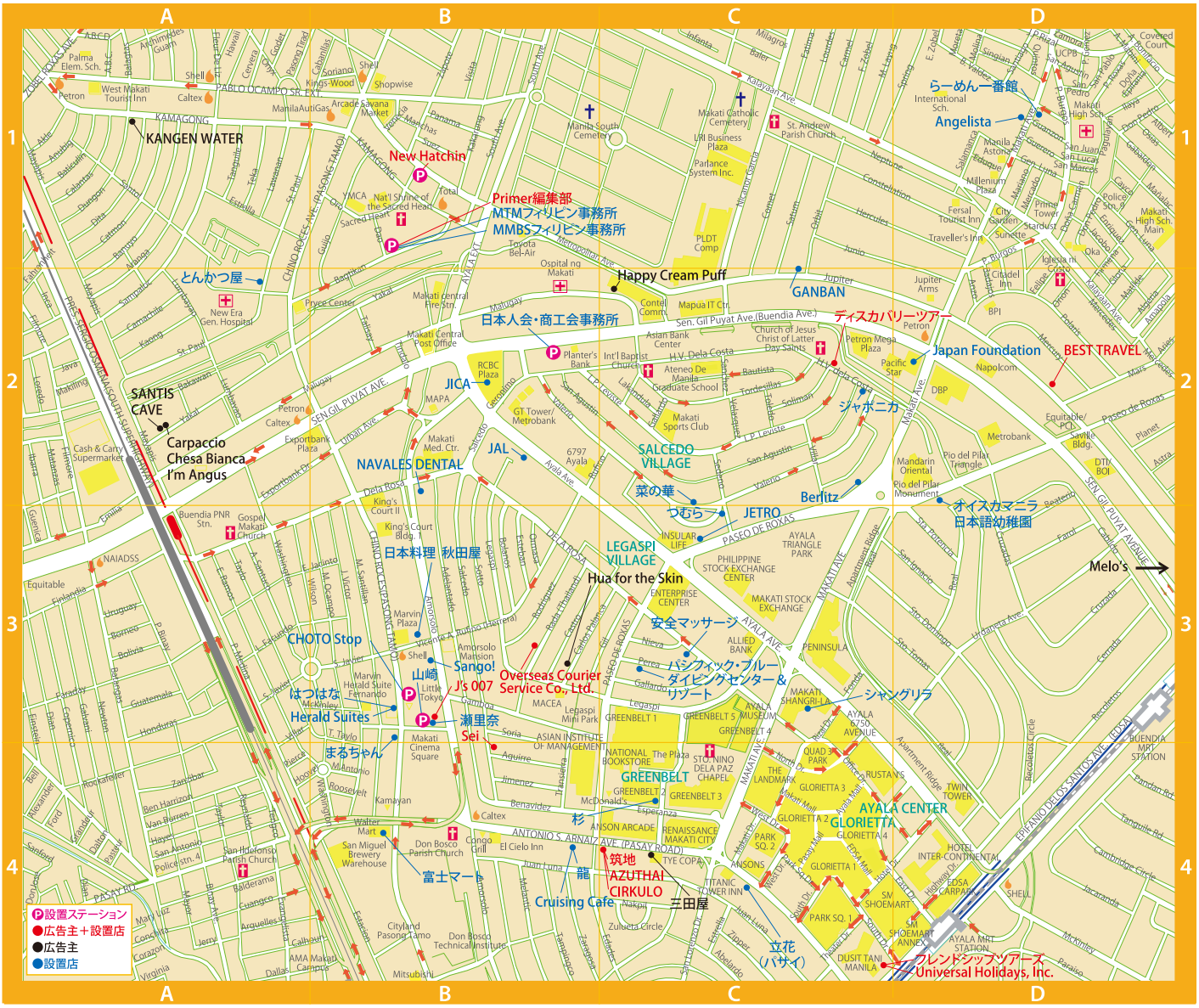
Melo's Wagyu Ribeye

Primerを持参された方
和牛ステーキ4人前で、和牛リブアイ8オンス(227グラム)をサービス！

Melo's　Ⓜ D-3外
22 Jupiter Street, Bel-Air Village, Makati City
☎ 02-899-2456
58 Sgt. Esguerra St., Quezon City
☎ 02-924-9194
41 Precinct, Westgate Alabang, Muntinlupa City
☎ 02-771-2288
㊫ ランチ：11:00～14:30　ディナー：17:00～22:30　㊡ なし

保存版　マカティマップ

Primer 設置ステーション Ⓟ
いち早く最新号をゲットしたいアナタ。設置ステーションに、たくさんの部数を置くことにしました！
NEW HATCHIN マカティ店、山崎 マカティ店、日本人会、 チョットストップ、アイマージ マカティ



triangle travel & transport

日本人経営の日本人のための レンタカーです！

価格とサービスに自信あり！ もちろん！運転手付！

トライアングル トラベル
☎02-5274362
☎09-273727874
日本語ダイヤルもあります！担当：ジョーベルス

Call Now!

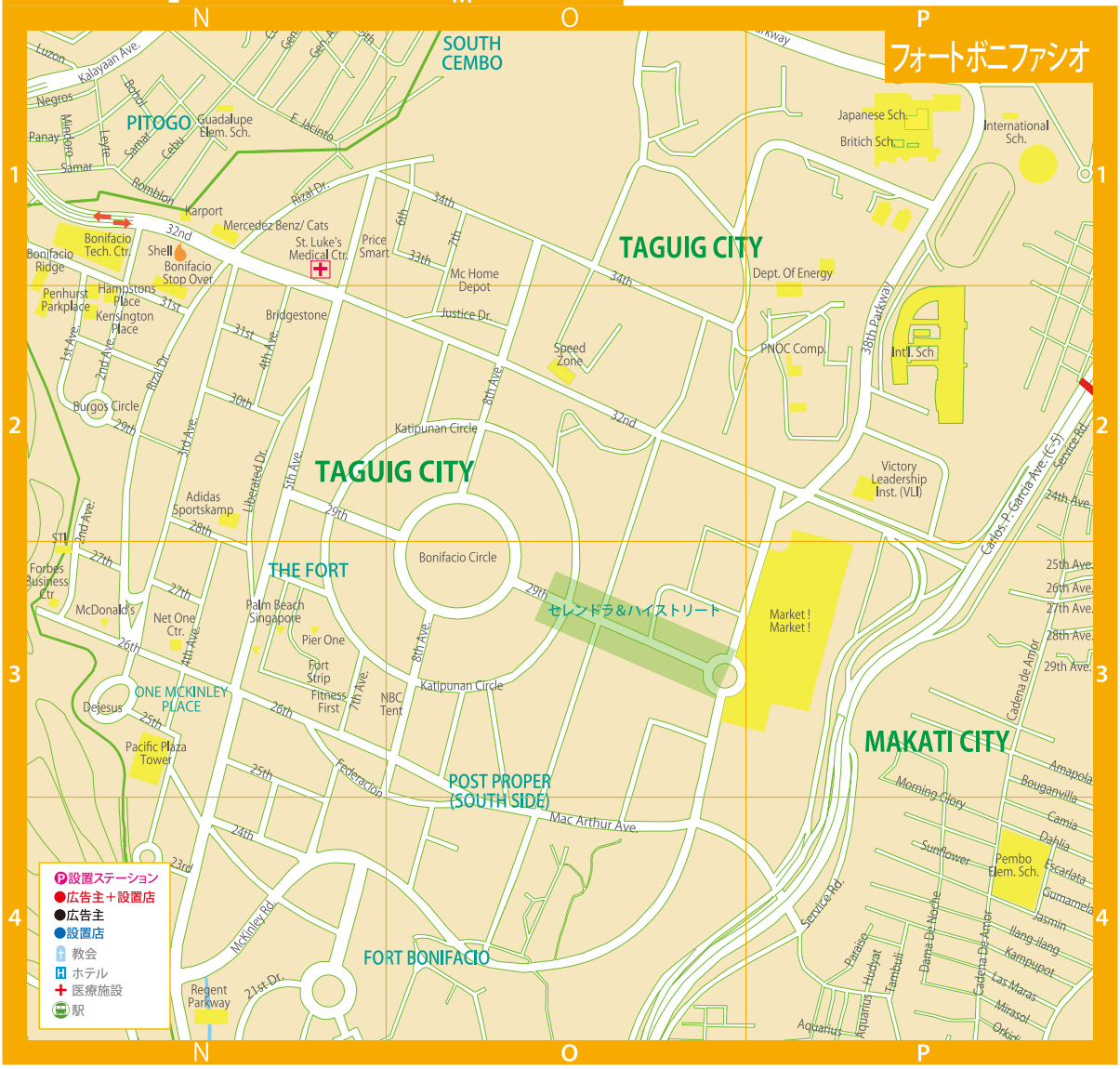
レンタカー車種・ご利用料金のご案内

・ファミリー：ミツビシアドベンチャー 定員8名			・TOYOTA：イノーバ 定員8名			・TOYOTA：ハイエース 定員14名			・RVクラス：フォードE150 定員6名		
レンタル時間	料金（ペソ）	日本語通訳付	レンタル時間	料金（ペソ）	日本語通訳付	レンタル時間	料金（ペソ）	日本語通訳付	レンタル時間	料金（ペソ）	日本語通訳付
6時間	2,300	+2,000	6時間	2,600	+2,000	6時間	2,900	+2,000	6時間	3,900	+2,000
12時間	2,800	+2,500	12時間	3,300	+2,500	12時間	4,300	+2,500	12時間	4,500	+2,500
24時間	4,700	+4,000	24時間	5,200	+4,000	24時間	6,100	+4,000	24時間	6,500	+4,000
超過料金	400ペソ/時		超過料金	400ペソ/時		超過料金	500ペソ/時		超過料金	600ペソ/時	

当日予約も可！
受付 9:00〜18:00

当社のレンタカーはすべて運転手つきの価格になっております。ガソリン代はお客様負担です。
返車の際に、返却地最寄のガソリンスタンドで給油し、ドライバーに領収書と引き換えに現金をお支払い下さい。 M G-2

保存版　ロックウェル・フォートボニファシオ



在フィリピン日本国大使館からのお知らせ

フィリピンから日本へ犬猫を連れて帰る際の手続きについて

日本では海外から狂犬病の侵入を防ぐために、国際基準等を踏まえ厳格な輸入検疫を実施してます。新型インフルエンザの流行等を理由に、フィリピンから犬猫を連れて帰国される場合であっても、下記の必要な手続が確認できない場合、180日間の係留となります。ご帰国を検討されている方は、動物検疫所へ早めのご相談をお願いします。詳細は、到着予定の動物検疫所にお問い合わせください。なお、到着の40日前までに届出をすることとなっていますが、これについては柔軟な対応が可能ですので、動物検疫所にご相談ください。

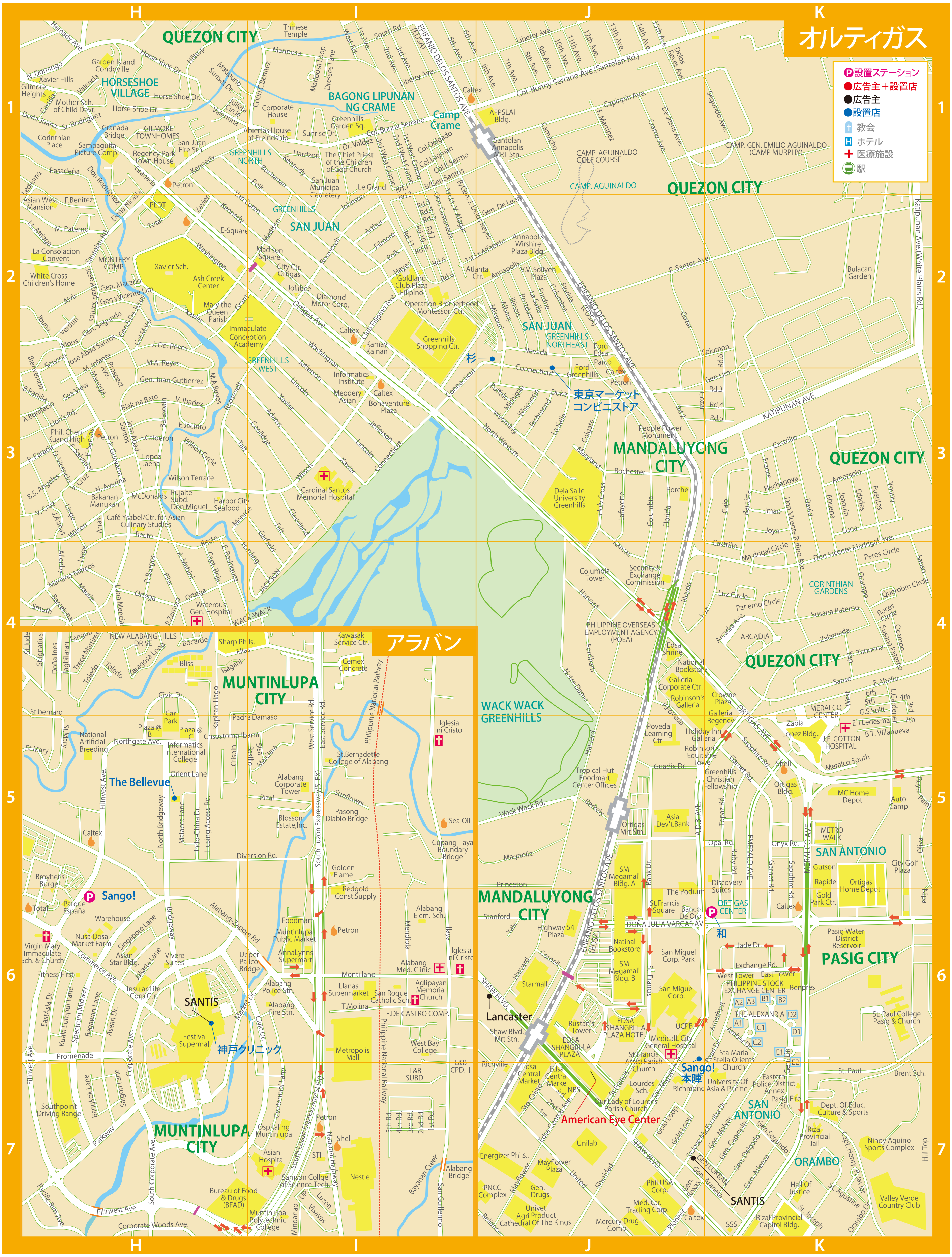
（1）事前準備
① 民間獣医師によるマイクロチップの装着　② 民間獣医師による狂犬病予防接種（30日間隔で2回）　③ 農林水産大臣の認定施設での狂犬病の抗体検査　④ 待機期間（180日）⑤ 帰国時の到着予定空港にある動物検疫所へ届出し（到着の40日前まで）、受理書を受け取る
（2）出発時の輸出検査
輸出国の政府機関で①及び②、③の結果を提示し、その内容及び健康証明を記載した輸出検疫証明書の発行を受ける。
（3）到着時の輸入検査
届出の受理書、輸出国政府機関の発行する輸出検疫証明書を提出。問題がなければ、その日のうち（規則上は 12 時間以内）に検査終了。（待機期間が 180 日に満たない場合、不足の日数を動物検疫所の係留施設で検査。）
（4）係留中の飼養管理
係留中の飼養管理費については、輸入者の負担になります。
手続やQ＆Aについては…http://www.maff.go.jp/aqs/animal/dog/import-other.html

在フィリピン日本国大使館　Ⓜ F-6
電話：02-551-5710　FAX：02-551-5785　Eメール：ryoji@japanembassy.ph
住所：2627 Roxas Boulevard, Pasay City, Metro Manila, 1300

フィリピンプライマーでは、ウェブサイト上でフリーペーパーを閲覧、ダウンロード、印刷できる「PDFファイル配信サービス」を開始しました！
役立つメルマガも配信中！
詳しくはコチラまで・・・
www.primer.ph
フィリピンプライマーウェブサイト
E-Mail : information@primer.ph
Tel : 02-895-6297

保存版 オルティガス、アラバンマップ

【Primer 設置ステーション P 】Sango! アラバン店、和 オルティガス店、tokyo café SMノースエドサ店(マップ外)



TSUKIJI

Tel.843-4285
812-2913

3/F, 900 A. Arnaiz Avenue (Pasay Road) cor. Paseo de Roxas, Makati City
11:30～14:30/17:30～22:00 定休日なし

CIRKULO RESTAURANT

G/F, 900 A. Arnaiz Avenue (Pasay Road) cor. Paseo de Roxas, Makati City
Tel. 810-8735
810-2763
www.elcirkulo.com
11:00～14:30
17:00～22:30
月曜～金曜（土曜はディナータイムのみ(23:00まで))
日曜定休 日本語メニューあり

azuthai

G/F Milky Way Building
900 A. Arnaiz Avenue corner Paseo de Roxas, Makati City
Tel. 817-6252, 813-0671
11:30～14:30/17:30～22:00
日曜定休 日本語メニューあり

保存版　ベイエリアマップ

■困った時の連絡先（フィリピン国内用）

在フィリピン日本政府機関

在フィリピン日本国大使館
（02）551-5710
領事部直通（日本語）
（02）834-7508
邦人援護ホットライン（24 時間）
（02）551-5786

日本人関係団体

マニラ日本人会
（02）810-7909
フィリピン日本人商工会議所
（02）892-3233
マニラ日本人学校
（02）840-1424 ～ 27

緊急（事件・火災・救急車）

日本の１１０番・・・１１７（※1）

病院

マニラ日本人会診療所（マカティ）
（02）818-0880
マカティメディカルセンター（マカティ）
（02）888-8999
アジアンホスピタル（アラバン）
（02）771-9000 ～ 2
神戸クリニック（アラバン）年中無休
（02）842-5405
東京ヘルスリンク（アラバン）
（02）772-2678
日本人専用電話番号
0917-844-0026（※２）
セントルクスメディカルセンター（ケソン）
（02）723-0101 ～ 32
（国際デスク）・・・（02）726-3911
海外旅行傷害保険のクレームエージェント（24時間）
（02）637-9260（医師＆医療機関の紹介など）

空港

ニノイ・アキノ国際空港（NAIA）
（02）877-1109

航空会社

日本航空・・・・・・・・・（02）886-6868
フィリピン航空・・・・・（02）818-0111
キャセイパシフィック航空・・・（02）757-1313
ノースウエスト航空・・・（02）810-4219
タイ航空・・・・・・・（02）812-4812

フィリピン政府機関

フィリピン観光省・・・・（02）524-1703
（観光案内・相談窓口）・・・（02）525-6114
入国管理局・・・・・・・（02）527-3260
関税局・・・・・・・・・・（02）527-4512
国税局・・・・・・・・・・（02）922-3393
フィリピン退職庁　（02）848-1412～17
（日本語デスク・ベイビー）

クレジットカード紛失・盗難

VISA CARD グローバルデスク
001-800-144-10015（※３）
MASTER CARD グローバルデスク
001-800-1-111-6061（※３）
電話番号案内（PLDT CALL）・・・・・・187
知っていると便利（携帯ニュース速報
＜携帯TEXTで配信申し込み＞）
（The Philippine Star）・・・・2922（※1）
（Philippine Daily Inquirer）2207（※1）

※１　日本からはかけられません。
※２　携帯電話の番号です。日本からかける場合は、日本でご契約の電話会社によっても違いますので、ご契約の電話会社にお問い合わせください。
※３　日本からもそのままダイヤルしてください。日本からの電話のかけ方　63（国番号）＋2（ゼロをとった市外局番）＋番号
例 02-123-××××の場合、63-2-123-××××

日本⇔フィリピンのSMSが安い！
たった1,500円で30日間
日本からのSMS送り放題
フィリピン側での受信無料、返信1通1ペソ
http://www.parasayo.jp/
パラサヨテキスト　検索
今すぐ日本の友人・家族に紹介しよう

Discovery Tour, Inc. IATA PTAA
www.discoverytour.ph
国内・海外航空券の手配から旅行全般までお任せください！
マニラ G/F Unit 301 Sagittarius Building, H.V.Dela Costa Street, Salcedo Village, Makati City
Tel. 02-812-3328, 02-818-7716
セブ支店 Tel.032-817-4617

あなたの住まいにも、ビジネスシーンにも
622 Shaw Blvd., Mandaluyong City 1552, Metro Manila, Philippines
Tel. 02-532-1818, Fax.02-532-1838
Email: reservations@lancasterhotels.com.ph
Website: www.lancasterhotelsph.com
LANCASTER HOTEL MANILA

プライマー独占インタビュー！＠フィリピン政府観光省　現在のフィリピンの観光業の立役者、デュラノ長官にプライマーが直撃

デュラノ長官
フィリピン観光業の飛躍と展望について語る

フィリピンの観光事業を復興させ、さらに改革を続けるフィリピン政府観光省（DOT：Department of Tourism）のデュラノ長官は、かつては弁護士でした。後に、セブで国会議員として3期目の任期中（2004年9月）にアロヨ大統領に任命され、観光省長官に就任したのです。

国内の投資が急増、さらに海外からの投資先としての魅力を開拓

90年代、まだ観光省で重要なポジションに就く前、デュラノ長官は早稲田大学で開発・発展についての専門コースを修了。フィリピンの経済発展を志す学生として、日本がどのようにして国を発展させ、世界で第２位の経済大国になったのかを学んでいました。

また、セブ出身者として、観光業がセブの経済に与えた影響を身近で見てきていたため、経済の発展に観光業がいかに重要かを理解していました。観光省の長官職を打診された時、まさにそれまで学んできた知識・ノウハウを生かすチャンスを得たのです。

長官の功績は、確実にフィリピンの観光業界に重要な役割を果たしています。

初めに、観光省はフィリピン観光業の国際市場を広げることから始めました。以前、海外からの旅行者は、主にアメリカと日本からと限られていました。この二つの市場からは、一定の渡航者数を誇ってはいましたが、それでもより市場を拡大する必要がありました。そこで、中国やASEAN各国、その他インド、ロシアからの旅行者の開拓を始め、海外からの旅行者を飛躍的に増やすことに成功したのです。

他の偉業としては、国内の大手企業や投資家が観光業に投資し始めたことです。それ以前は、リゾートやビーチへの投資は微々たるものでしたが、過去2年間でのリゾート開発・観光業への投資の額は桁違いに上昇しました。SMデベロップメント・コーポレーションの複合商業施設、モール・オブ・アジア、セブのラディッソン・ホテル、バタンガスのハミロ・コーストやメトロバンク・グループによるセブのマルコ・ポーロ、そして完成間近のフォートボニファシオのグランド・ハイアット等々、多数・多額の投資が増加しました。これらのリゾートやビーチ、モールへの投資は、さらに多くの旅行者を惹きつけることを投資家たちに知らしめたのです。

Profile

ジョゼフ・エース・H・デュラノ（Joseph “Ace” Felix Mari Hotchkiss Durano）1970年生まれ、セブ市出身。アテネオ デ マニラ大学の法律学士課程を修了。弁護士、セブ市第５区の国会議員を経て、2004 年からフィリピン政府観光省長官を務める。奥さんと2人の子供の夫であり父でもある。

観光省はフィリピンをワールドクラスの旅行地としてだけでなく、素晴らしい投資先かつリタイヤ後の滞在先としても推し進めようとしています。まず日本人向け観光部門は“Live Your Dream”を実施。これは、フィリピンにただ観光で訪れて帰っていくというだけでなく、安全な投資先としてバケーション用別荘を買ってもらう動きを促進しようというキャンペーンです。投資家は基本的に、この休暇用の別荘で毎年バケーションを楽しめ、滞在しない時期は貸し出すこともできる、という便利なものです。投資家にとってこれは買い求めやすい価格であることの他に、フィリピノ・レジデント・ビザが手に入るというメリットもあります。一方でフィリピンにとっては、こうして長期滞在する外国人によって使われるお金が、新たな収入になるという利点があるのです。

新たな、魅力あるツーリズムを提案

そして今さらに、単なる“青い海と白い砂浜”以外に、特に日本人女性へ向けて“自分へのケア”がとても魅力的な商品となってきている、と話してくれました。質が高くて安いサロン、スパ、ショッピングが現在の日本人に人気のあるプロダクトになってきている。また、美味しい食事やエンターテインメント、モールも日本人を含め外国人旅行者を楽しませている、と。

また長官は、最近観光省が力を入れている刺激的なツーリズムパッケージについても触れました。それは、“海外ウェディング”。観光省はまず、セブ、ボラカイ、パラワンが日本人のウェディングに向いていると考えています。理由をたずねると、そこにはロマンティックで広大な大自然があるからで、特にウェディングにはお勧めなのだそうです。また“それらの場所は何といっても、結婚式の後ハネムーンに移動する必要がありませんしね。”と笑顔で答えてくれました。

またインタビュー中に、フィリピンの持つ観光資源について、長官はこう強調しました。“それが何であれ、旅行者が欲しいと思うものは全てフィリピンにあります。”そう誇らしげに語り、次のようにも続けました。“どんな需要があるのかをより良く理解し、それに合ったプロダクトと組み合わせる事が大切なのです。”

プライマー誌を興味深く見てくださるデュラノ長官

2008年10月東京お台場のイベントにて。フィリピンからの資産開発者として参加。フィリピンでのバケーション用別荘への投資を提案

フィリピンの観光の現状を的確に分析し、計画を推進

このようにさまざまなプロジェクトや今後の展開について語りながら、それでも長官自身は、約5年にわたる業績に関してとても謙虚に捉えています。

競合となる有名な国々のリゾートに関して尋ねた時、長官の意見は全く意表を突くものでした。“観光業の素敵なところは、誰が勝ち、誰が負けるというものではないというところです。マーケットはとても大きいので、どこか一か所だけで全世界からの旅行者を受け入れることはできないのです。フィリピンにとって大事なことは、フィリピンの取り分を受け取り、フィリピンに来たい旅行者を受け入れる事です。”

もちろん、こうも付け加えました。“もし、東南アジアへの旅行をお考えならば、フィリピンが最高だと言えるでしょう。フィリピン人のホスピタリティーは比類がありませんから。” そうでありながら、近年の旅行者の増加にも拘らず、いまだ他のASEAN諸国に後れを取っていることも認めました。“フィリピンの問題はキャパシティーの不足なのです。”整備された道路、交通機関やホテルは、明らかにまだフィリピンに不足している要素です。

その後、国の発展の有無を決定付けるのが観光業だ、と気づいた政府が、今では観光に関して必要なインフラを整える大型計画に乗り出しています。セブやクラークが国際的観光地として成功しているのがいい例だと言えるでしょう。長官は、最近の旅行者の行動パターンを分析すると、旅行者は目的地に着くまでに経由などで遠回りをせず、直行で目的地へ行きたい傾向にある、と説明してくれました。海外から直接到着できるアクセスの良さが、セブを観光地としての成功へと導いた最大の要因のひとつだと分析しています。

国際空港といえば、気になるのがNAIA 3の国際空港としての可能性です。長官は、マニラにおいても国際空港の良し悪しが重要であると認識しています。一方で他の地域においても同様に、観光の活性化を目指すという長官の意向に沿い、国土交通省はメトロマニラ以外により多くの国際空港を作ろうとしています。具体的にはマニラ国際空港の計画的な発展に加え、クラーク国際空港の開発、マクタン・セブ国際空港の拡張、パングラノ島、カリボ、プエルト・プリンセサの国際空港の開発・改良についてを計画し、公表しています。

長官は、“我々にとって重要なことはもっとキャパシティーを広げ、より良いサービスを充実させ、そして世界のツーリズムという巨大なマーケットからフィリピンへの確固とした需要をつかむことなのです。” と締めくくりました。

インタビューの最後に、デュラノ長官は、日本人の方、特に女性旅行者に向けてこう熱く呼びかけました。“ぜひフィリピンを体験しに来てください。我々は、ご自分への最高のご褒美としてぴったりのヘルス＆ビューティーケアや、ロマンティックなバケーションをご用意してお待ちしています！”

観光業の素敵なところは、誰かが勝ち、誰かが負けるというものではないというところです

インタビュー：片山聖子
文：Lucky Magno

ハム、ソーセージといえばココ！

奥様に愛され続けて 22 年

SANTIS Delicatessen サンティス デリカテッセン

ハム、サラミ、チーズ、ワイン etc.
サンティスデリカテッセンは20カ国以上から最高の品質のものを厳選して取り寄せています。

スイス
生ハム、ソーセージ各種、チーズ各種、ワイン等

イタリア
パルマハム・サラミ・モッツァレラチーズ、パスタ、トマトソース、ワイン等

フランス
チーズ各種、牡蠣、シャンパン等

スペイン、チリ、アルゼンチン、南アフリカ
ワイン各種・酒類

オーストラリア
野菜、牛肉、乾物、冷凍食品、ワイン等

アメリカ
アンガスビーフ、魚介類

ノルウェー
サーモン、魚介類

トルコ
オリーブオイル、乾燥フルーツ、野菜・・・他

MENU

ハム類　人気No.1 TURKEY HAM 七面鳥のハム
TURKEY HAM PEPPER
SMOKED TURKEY HAM
HICKORY SMOKED TURKEY BREAST
定番人気ハム
PARMA HAM

ソーセージ類　定番ソーセージ
HUNGARIAN SAUSAGE
VEAL CHIPOLATA
BREAKFAST SAUSAGE
ITALIAN GARLIC

500 種類以上のワインから、その日の気分で・・・

ワイン好き、美味しいもの好きが集う

ワイン・バー CAVE ワインバー　ケーブ

Hungarian Sausage Ajillo

Beef Salpicado

一度は、友達同士やカップルで行ってみたいワイン・バーがリニューアルオープンしました！CAVE（ワインの地下蔵）の名の通り、店内には、ワインの樽をそのまま使ったテーブルが・・・。お洒落な雰囲気の中、しっとりワインを味わうもよし、友達同士でわいわいおしゃべりするもよし。そのうえオーナーが料理にこだわっているから、ワインにぴったりの各種おつまみは味も見た目も抜群！常時、500 種類以上の選りすぐりのワインを揃えています。美味しいワインを飲みたいけれど、銘柄には詳しくないという方も、ワインについてはおまかせ！という笑顔の素敵なスタッフがお勧めワインを教えてくれます。根強いファンも多い、おすすめのワイン・バーです。

Wine MENU

Frou Frou
Laughing Lizard CabShiraz06
Laughing Lizard Chardonnay07
Tall Horse Chardonnay
Tall Horse Shiraz
Toso Prosecco
Wild Rock Rose Hawkes Bay

ワインの種類に定評あり
食通が頻繁に通うイタリアン

Carpaccio
カルパッチョ

パスタやピザの種類の豊富さもさながら、ワインはイタリアはもちろん各国のワインを揃えています。また、仕切られた部屋や喫煙ルーム、テラスなど様々な席を用意しています。気軽なランチにもちょっと大人なディナーにも。

Dolci

Alla Marinara

Ai fughi Porcini

Pizza

MENU
home made pasta
Alla Marinara
（魚介類のトマトソース）
Ai fughi Porcini
（ポルチーニ茸のパスタ）
Lasagna al Forno （ラザニア）
Pizza
Dolci
Tiramisu
Panna Cotta con Lampone
Cioccolato -Banana Mousse

本格派のスイス料理レストランがオープン
スイスの高山で作った生ハムに舌鼓

Chesa Bianca
チェサ ビアンカ

スイスの家庭料理が味わえるレストラン。SANTISのスイス人オーナー自らがプロデュースした本格派です。前菜にぴったりの豊富なハム類やスイス料理定番のチーズホンデュも充実しています。女性でも飲みやすいスイスワインに良く合います！

Chesa Bianca Platter

Fondue

Pedche Fillet with Almond

Sliced Veal Zurich Style

MENU
前菜
Chesa Bianca Platter
メインディッシュ
Pedche Fillet with Almond
Fondue
Sliced Veal Zurich Style
デザート
Meringues Chantilly
Apple Fritters

MAP

ADRESS
7431 Yakal St. San Antonio Village, Makati City

ちょっぴり贅沢にステーキ
最上級のアンガスビーフを食す

I'm Angus Steak House
アイム アンガス ステーキ ハウス

オーナーこだわりの上質ステーキは、お肉のうまみと香りがつまっていて、うっとりと思わず目を閉じてしまうほど。メインを頼むとついてくる付け合わせやソースは種類が選べて、他にはない個性派ぞろい。迷った時は、スタッフがお勧めの組み合わせを教えてくれます。上品な店内は、大切な人と上質な時間を過ごすのにもぴったり。

Lobster Tail

Dessert Sampler

T Bone Steak

MENU
Beef Tatare
T Bone Steak
Lobster Tail
Seared Mahi Tuna Piripiri
デザート
Dessert Sampler
Crepe Sizette
Bavarian Cream

SHOP DATA

Carpaccio
☎02-843-7286
URL:www.carpaccio.com.ph
営 ランチ 11:00 ～ 15:00
ディナー 18:00～22:30 休 日曜日

Chesa Bianca
☎02-815-1359
URL:www.chesabianca.com.ph
営 11:00 ～ 23:00 (月～土)
休 日曜日

I'm Angus Steak House
☎02-843-7286
URL:www.i-am-angus.com.ph
営 ランチ 11:00 ～ 15:00
ディナー 17:00～23:00 休 日曜日

Cave
☎02-892-0128
URL:www.werdenberg.com
営 ランチ 11:00 ～ 15:00
ディナー 17:00～23:00 休 日曜日

SANTIS Delicatessen

ロックウェル店 Ⓜ H-1
RS 120&121 Joya at Rockwell, 28 Plaza Drive, Rockwell Center
☎ 02-403-0144

フォーブス店 Ⓜ 枠外
San Antonio Plaza Arcade Forbes Park
☎ 02-894-1293

オルティガス店 Ⓜ J-7
GF Astoria Plaza, Amber Ave., Ortigas Center
☎ 02-687-1013

アラバン店 Ⓜ H-6
2nd Level, Filinvest Festival Mall Filinvest Corporate City, Alabang
☎ 02-850-3967

本店 マカティ Ⓜ A-2
WIC Bldg.7431 Yakal St., San Antonio Village
☎ 02-844-1154

Art フィリピンの舞台芸術を支える

シナーグ・アーツ・ファンデーション (Sinag Arts Foundation)

ブロードウェイ・ミュージカル「ヘアスプレー」Atlantis Production（2008, CCP Complex-Star theater, Pasay）マニラ版演出 Bobby Garcia, 照明デザイン Shoko Matsumoto

フィリピン人のエンターテイメント能力の高さはよく知られている。「レ・ミゼラブル」の主役に抜擢され、ディズニー映画、アラジンの挿入歌「ホール・ニュー・ワールド」を歌ったレア・サロンガ、80年代を代表する米ロックグループ、ジャーニーの新ボーカルに抜擢されたアーネル・ピネダなど、世界の舞台で活躍するフィリピン人の話題は尽きない。

しかしフィリピン国内における舞台技術に対する認識は低く、技術が追い付いていないのが現状。そこで、「舞台は照明や音響がそろって初めて良いものができる。裏方の水準をなんとかして引き上げたい」と、舞台照明家、松本直みさんが中心となって設立した非営利団体がシナーグ・アーツ・ファンデーション。設立以来10年間、照明、音響、セット、衣裳、制作にまで及ぶ総合的なワークショップを活発に開催し、プロの技術者向けに、意識啓発や人材育成を行ってきた。このような舞台技術専門の人材育成機関はアジアで唯一とのことで、アジア各国、遠くイスラエルなどからも参加の希望があるという。

松本さんは以前、アジアの国々で「まだ使える機材が新しいまま放り出されているのを見てとても悲しくなった」という。ODA等で機材が寄付されることがあっても、扱い方の知識が不足している状態では、その先の発展につながらない。「授人以魚 不如授人以漁」（魚を与えれば一日で食べてしまうが、釣りを教えれば一生食べていける）という老子の言葉のとおり、シナーグの活動はその国の人々が自らの力で成長してゆくことを目的としており、既に何人かのシナーグ卒業生は、アジア各国でその国の舞台技術を担う存在として活躍している。

今年度の日比共同ワークショップの題材である「花いちもんめ」（2008, 日本公演）。今回のワークショップを通じて、照明、音響等の舞台技術について、新しいバージョンの舞台が作り出される。

シナーグは昨年より、福岡県国際交流センターとの共同による舞台技術者人材育成プロジェクトを開始した。これは一週間のワークショップを通して、日比共同で一つの舞台を作り上げるもの。二度目にあたる今年度は、宮本研の作品「花いちもんめ」が2010年2月に予定されている。

URL : www.sinag-arts.org

舞台照明ワークショップ。舞台や照明に関わる様々な職業の受講者が集まりアイディアを出し合うことで、デザインに相乗効果が生まれるという。

舞台照明ワークショップ（2008, Sta Ana Community Center, Manila）。前列左から3人目が松本さん。フィリピン、インドネシア、シンガポールから集まった参加者が、1週間のワークショップを通じて照明技術をみっちり学んだ。発表公演“Taong Grasa”。

【左】“ASEAN-JAPAN technical theater and design workshop 2006”（2006, Sinag Arts Studio, Mandaluyong）アセアンのうち9カ国と日本から集まった舞台技術者、計15名を対象に、舞台技術全般に渡る2週間のワークショップを開催した。国際交流基金、シナーグによる共催。

Haruo Yamagishi

ガーデンライトアップとチェロコンサート（2009, AIM, Makati）チェロ演奏 Herrick I. Ortiz, 照明デザイン Roman R. Cruz

Rhona L. Ramos

ジャパニーズ・ギフト・ラッピング・ワークショップ（2007, Sinag Arts Studio, Mandaluyong）シナーグでは、衣装やセットデザインの応用として、こんな楽しいワークショップも開催している。今年10月、Manila, Tarlac, Iloilo にて同様のワークショップを開催予定。

松本 直み

‘Shoko’こと松本直みさんはフィリピンを中心に世界各国で活動する舞台照明家。ニックネームは照明のショーコ。1975年より舞台照明に従事、1988年には文化庁の在外研修員として英国、ウィーンにて研修。その後も英国を中心に照明家として活躍を続けた後、「毎日想像できないことが起きるような社会では、舞台も活気があって面白い」と、1994年にフィリピンに活動拠点を移す。1998年シナーグ設立。2004年度文化庁文化交流使に任命。昨年のスペイン・ザラゴザ万博では、フィリピンパビリオンの照明デザインを担当し、デザイン金賞を受賞。劇場や建物等の恒久的な照明のコンサルティングも行っており、インテリア照明のデザインも手掛けている。

スペイン・ザラゴザ万博、フィリピンパビリオン(2008, Zaragoza, Spain) 参加国 104ヶ国中、デザイン金賞を受賞。（建築デザイン Ed Calma, 照明デザイン Shoko Matsumoto）

松本さんが2つの劇場のコンサルティングを行った、School of Design and Arts-De La Salle-College of Saint Benilde。写真は落成式のライトアップ（2007, Manila）、照明デザイン Shoko Matsumoto

松本さんデザインの、竹と和紙でできたインテリア照明。ベッド下の青いダウンライトも、松本さんデザイン

文：Tomomi Ishiyama

WORLD 通信 世界の暮らし

ドイツな育児＋お酒

Germany

渡独直前に第１子の妊娠が分かり妊娠4ヶ月でドイツに来ました。

プラス思考な私は、郷に入るには郷に従えの精神で日本の子育てにこだわる事は殆ど無く、良い所を多く取り入れながらここまで来ました。生後間もない子供も、外に出て新鮮な空気を吸わせる。日本ではありえない話ですが、旦那と一緒にストローラーを押しながら散歩をして、カフェでのんびりお茶をしながら天気のいい日は外で過ごしました。雨が降ろうが、雪が降ろうがヤリが降ろうが関係の無い話なのです（笑）外に出て新鮮な空気を吸う事によって、風邪などを殆ど引かないそうです。

我が家の子供達の、風邪など引かない丈夫な体の基盤はここにあるのかもしれません。

08年に第2子の長男が生まれたときは、また大きな驚きに包まれました。出産後、助産婦さんが持ってきた１本のビン。それは、コウノトリの絵の描かれたシャンパンだったのです。出産後の体にどうなのかと思ってると、「母乳を良く出すためよ！」とさらっと言われ呆然としました。さすがに飲めませんでしたが・・・。

ミルクと母乳の混合で長男を育てていたとき、スーパーで目を疑うような物を発見しました。なんと粉ミルクに味が付いているのです。バナナ味とかフルーツの味つきです。赤ちゃんの頃からこのようなものをあげるんだなんて、ビックリしてたら、今度は離乳食の時期に、ベビーフード売り場にあったチョコレートプリンにまた驚かされました！お友達に聞くと、夜寝る前に与えるとぐっすり眠るんだとか。

また、地域の育児サークルでは、なんとシャンパンが運び込まれました。これには、また驚きましたが、皆さんシャンパングラスを抱えて子供達が遊ぶのを見守っていました！

仕事の無い日は、昼間からビールを飲む！ドイツの方々の大らかな育児にビックリしていましたが、今では私の育児方針です（笑）

ドイツでは、布オムツ支援を国が行っているので援助金が国から出されます。

私も長男に布オムツを使用していました。日本でもこうゆうの欲しいですよね！

Lani
1981 年生まれ。神奈川県出身。アパレルで販売員をしているときに、初めて行ったタイへの海外旅行での海外の魅力に惹かれる。その後友人と海外旅行三昧の日々を送っている中、アメリカ人の旦那に出会い結婚。05 年より旦那の仕事の都合でドイツに在住。05 年 07 年に長女、長男をドイツで出産。09 年友人のネットショップのオープンに、Web デザイナーとして協力中。ネットショップ「ALOHA BABY」 URL : www.shop.aloha-baby.com/
Lani さんのブログ「ドイツ no アオゾラ **」
URL : www.ameblo.jp/dreams007/

台湾の『食べ物時間』

Taiwan

日本から近く、気軽に一人旅にくる日本人も多い『台湾』。

そんな台湾の魅力は、まず第一に「人の温かさ」。台湾に旅行に来た人が、嫌な気持ちを持ったまま台湾の空港を離れることはないといいます。日本からのリピーターが多いのもその噂を裏付ける１つの証拠ですね。

次に「豊かな自然」。東側にはまだ手付かずの自然が多く残り、南の方では一年中綺麗な海を楽しむ事も可能です。日本と同じように様々な種類の温泉もあります。

そして美味しい「食」。多くの人が台湾と聞いて思いつくのはこの「食」ではないでしょうか。台湾旅行の目的は、台湾グルメ！！なんて人も多いはず。小龍包、台湾カキ氷、牛肉麺など、日本人の口にも合う美味しいグルメが沢山あります。

私もこんなグルメ大国『台湾』に魅了され移住を決意した１人ではありますが、気をつけなくてはいけない点が１つ。それは、台湾には『食べ物時間』があり、大体の時間によって買える食べ物が違ってくることです。

例えば、大根もちや台湾風ちぢみ、サンドイッチなどを食べたい人は、『朝ご飯時間』（朝6時から10時）。安い野菜や果物、海鮮を手に入れて自分で調理したい人は『市場時間』（朝6時から11時）※。※最近は『黄昏市場』といって、夕方から野菜などを売る市場もあります。

観光地としても有名な夜市でチャーハン、から揚げ、餃子、アイスなどを食べたい人は『夜市時間』（夕方16時から23時）。夜食（宵夜）を食べる人が多いので、朝方まで営業している屋台もあります。

このように時間ごとに食べるもの、売ってる物が違うので、特に朝ご飯などはタイミングを逃すと、食べ物も逃すことになってしまいます。もちろん今はコンビニやスーパーなどがありますので、本当に食べられなくなることはないですが、やはり台湾ならではのグルメを美味しく楽しみたいなら、台湾の『食べ物時間』通りに開いているお店に行くことがおススメです。

Maple
千葉県出身。カナダ留学中に出会った台湾人と遠距離恋愛の末に結婚。2009 年 1 月に台湾に移住。
Maple さんのブログ「台湾暮らし」
URL : www.ameblo.jp/taiwankurasi/

フィリピン人の潜在能力は高い
彼らの能力を育て上げられるかは、教える側の責任なのだ

福島　一彦 さん

SUMINAC PHILIPPINES INC. 社長 / マニラ日本人会テニス同好会 会長

福島さんは、自身で車を運転する。昔はドライバーがおり、マニラでの運転は危険だと思っていた。それがある夜、急にお子さんが熱を出し、やむをえず夜中に病院へ連れて行ったことから運転に自信がつき、そのうち昼のマカティでも運転できるようになった。ドライバーを待たせておく気兼ねがなくなり、気が楽になったと笑う。

また、普段の昼食は、従業員とともに職員食堂で食べる。予算は40 ～ 50ペソ。近くには日本食堂もあるが、ランチは200 ～ 300ペソである。従業員ががんばって一日に稼ぐ額とほぼ同じ。それを思えば、自分だけが贅沢をしていては、従業員と深い信頼関係は築けないと語る。ただし、従業員はおかず1品のところ、2品注文しているそうだ。味は日によって当たりはずれがあるが、例えまずくても食べるのが信条。馴染みのない食べものでも、口にできる人間は、他の物事に関してもやはり、受け入れる順応性があると説く。唯一、虫だけは食べられないと、真顔で言う。ヤモリも、見るのもいやだったが、思い切って捕まえてみると、耳があることや吸盤の小ささに、意外なかわいさを発見。何にでも柔軟に受け入れ、自分の限界を作らないという姿勢で何事も乗り越えてきた。

1995年4月に初めてフィリピンの地を踏み、順調にやってこられたようにも見えるが、実は2001年にSUMINACの社長になって1年目にフィリピン中で問題になっていた組合問題が持ち上がる。。今の日本では考えられないことだが、会社をつぶす目的の団体が、会社の一部のグループを扇動し、結局あえなく倒産に追い込まれてしまった日本企業が後を絶たなかったという。福島さんの会社でも社員が会社派対組合派、という構図になり、長く激しい戦いが続いた。しかし、持前のコミュニケーション能力で、こまめな情報収集・話し合いの場を設け、冷静に組合の良いところ、悪いところを説いて回った。当然、冷静に考えてみれば、会社がつぶれて社員が得することは無い訳である。結果、ほぼ全員の従業員が自主的に組合はいらない、という結論に納得し、問題の中心人物は会社を去ることとなり、一件落着となった。

初めてのフィリピンで、日本人とは違うフィリピン人の感覚に、直すべきところは根気強く改善を進め、今では会社内では気持ちよく仕事ができているという。しかし例えば、以前フィリピン人スタッフは自分の間違いを絶対に認めようとしなかったが、認めたとしても首になるわけではないこと、むしろ認めることが、今後の改善の第一歩であることを皆の意識に浸透するまで伝え続けた。また、強いリーダーを育てることにもなかなか苦労したという。フィリピン人は協調性が高い反面、言いづらいことを思い切って言えないという面もある。時として、リーダーであれば、いけないことはいけないと、はっきり言わなければならない場面があるが、最初のうちは、どうしても人に注意することができなかったそうだ。がんばって言っている時でも、福島さんがこう言っているから、などと責任転嫁するような言い方をしていた。これも、本当に何度も繰り返し、優に100回以上は、リーダーの大事な役目だと言い続けている内に、リーダーの意識が変わって来て、自分の言葉で話せるようになったという。リーダー研修は、現在も納得のいくものが見つかっていないため、福島さんがすべて手探り・手作りで行っている。従業員に対する責任感、愛情が伝わってくる。一般的にフィリピン人は潜在能力が高いのに、その能力が発揮できていないのは経験が不足しているだけで、彼らの社員としての能力には教える側にすべての責任があるという意識である。会社立ち上げの時から、福島さんが面接も全てこなしてきたが、信頼して雇用し日本へ研修に送り出しても逃げられることが続くなど、苦労が絶えなかった。現在は面接の段階でほとんど問題になりそうな人が分かるようになった。現在の従業員はきちんと教育され、とても優秀であると、満足げに語る。仕事に対する姿勢、こだわりが福島さんも舌を巻くほど。現在では、育て上げた優秀な人材が評判となり、引き抜きに頭を悩ますほどにもなっている。毎日、前の日より何か一歩、良くなっているべきとの信念で、すでに改善・改革はかなり進んだという。

プライベートでは、マニラ日本人会テニス同好会の会長として、日本人会員からの信頼も厚い。日本では、レベルの高いもの同士で集まる傾向があり、初心者や自信のないものは入り込めない感じもあったりするが、フィリピンでは、初心者でも気兼ねなく上級者と一緒に楽しくプレーできる雰囲気だという。奥様をはじめ、3人のお子さんも全員テニスの腕は一級で、よく一緒にプレーするのだそうだ。、フィリピンではプロのコーチが安く雇えるため、初心者にはお勧めだそう。プライベートでは柔和な、面倒見の良いお兄さんという印象であった。

ホテル・タイズ・ボラカイからの

魅惑の特別プラン

Php 7,900 net/person (weekdays)
Php 8,900 net/person (weekends)

プラン内容:

- エッセンシャルルームでの2泊3日の滞在
- Seairでの往復航空券込み
  (マニラ国内空港ーパナイ島カティクラン 間)
- 空港 - ホテル間の往復バス・ボート代込み
- スパ・ZENのクーポン券
  (5,000ペソ相当)

(2009年10月30日まで)

ご予約の際には、「プライマーを見た」とお伝え下さい。
ご予約は：036-722-9200 もしくは 036-725-3411 まで（英語）

THE ZEN INSTITUTE
A MEDICAL SPA
www.thezeninstitute.com

SEAIR
SOUTH EAST ASIAN AIRLINES
849-0100
www.flyseair.com

マンダリンオリエンタル マニラ

Israeli Food Festival

期間：2009 年 8 月 10 日～ 16 日
場所：Paseo Uno
イスラエル大使館が誇りをもって紹介するのは、Zion Barnes シェフ。若い期待の新星が、最高の母国イスラエル料理を提供してくれます。期間中は、Zion Barnes シェフの料理実演も行われます。お楽しみに！

Italian Food Festival
イタリアンフードフェスティバル

期間：2009 年 8 月 24 日～ 29 日
場所：The Tivoli
ミシュランでも紹介された、マンダリンオリエンタル シンガポールが誇る一流シェフ、Marco Pedrelli が、The Tivoli にやってきます。彼のレストラン "Dolce Vita" でも人気の、素晴らしい料理の数々をご用意致します。

※時間などの詳細は未定です。詳しくは下記までお問い合わせ下さい。
Mandarin Oriental, Manila
Makati Avenue, Makati City 1226, Metro Manila, Philippines
TEL：02-750-8888
URL：www.mandarinoriental.com

ソフィテル フィリピンプラザ マニラ

CHIC PICNIC

期間：2009 年 7 月 1 日～ 8 月 31 日
上記期間中に 3 泊以上ご宿泊の方に限り、下記のサービスをご提供致します。

■チェックアウトの時間を遅らせることができます
■素敵なピクニックバスケットをプレゼント！
＊ピクニックバスケットには、サラダ・サンドイッチ・フルーツ・お水・ワインかシャンパンが入っています
＊ピクニックバスケットは、ホテル内のお客様のご希望の場所までお届け致します
※上記サービスの代わりに、レストランもしくはバーでご利用可能な、US＄50 分のお食事券をご提供することも可能です。

料金や詳細、ご予約は下記 URL まで
URL : www.sofitel-chicpicnic.com

Sofitel Philippine Plaza Manila
CCP Complex Roxas Boulevard , Pasay City ,
1300 Manila, Philippines
TEL：02-551-5555 exts 1991 to 1994、02-832-6993

デュシタニ マニラ

デュシット・アワー
１時間の取り組みで、緑の美しい地球を取り戻そう

地球環境が厳しくなってきている中でも、地球と人類の調和を持続するためにできることは、たくさんあります。その中で、母なる地球を救うために、世界中に広がっているアース・アワー・キャンペーンにも参加しているデュシタニ マニラは、環境に配慮した独自の " デュシット・アワー " を始めました。" ライツ・オフ " といって毎月一度、最終土曜日に夜の8時から9時まで60分、フィットネス・センターやスパ、全レストラン、バーを含めたホテル全体で、ティー・キャンドルやランプを使う取り組みをしており、宿泊の方にもお部屋の電気を切ることをお勧めしています。このキャンペーンは、この地球を救うだけでなく、ホテルの電気代の節約にもなるため、この最終土曜日に夕食をとられる方には、全てのお料理と飲み物を 30%割引にさせて頂いています。このデュシット・アワーは地球温暖化から地球を守るための、デュシタニ マニラの新しい取り組みです。

DFIT で、自分自身の再発見

7 月 1 日～ 8 月 31 日
汗をかいたり、ワークアウトをしたり、健康的な食生活をするといったことは、自己を再発見するためには基本的なことですが、時として面倒になりがち。でも、その素晴らしい効果を実感すれば、その過程が本当にやりがいと価値のあるものだと悟ることができるのです。DFIT のフィットネス・プログラムのメンバーになり、新しい自分へと大きく飛躍しましょう。今なら、私共の訓練を受けたインストラクターによるパーソナルトレーニング・セッションが 3 回の無料。さらに 5,000 ペソの入会費の免除、駐車料金の免除、スイミングプールとサウナの使用権利、完全装備のロッカールーム・アメニティ、毎ワークアウト後の新鮮なりんごの提供が受けられ、ホテル内販売店の 7 種類の食物・飲み物が大きくディスカウントされます。今すぐ入会して、最高のあなたを再発見しましょう！最新技術の DFIT フィットネス・センターは24時間いつでも開いており、デュシタニ マニラの 2 階に位置しています。

UMUで、極上の幸せなひと時を

忙しい仕事の後は、デュシタニ マニラの UMU 日本食レストランで緊張をほぐし、くつろいで下さい。ローカル・ビールの飲み放題や、熱燗、冷酒、名物の"マンゴー・モヒート"と共に、豊富な種類を誇る美味しい新鮮な日本食を。寿司・炉端カウンターからはカリフォルニア巻、サーモン巻、サーモン寿司、いか寿司、卵寿司、マグロ寿司、かに寿司、ラプラプ寿司、サーモンの頭塩焼き、USリブアイ・串焼き、焼きエビ、鰺塩焼き、焼き鳥、エビ串焼き、ビーフとチキン、その他各種ご提供いたしております。飲み放題は月曜日から金曜日の 17:30～19:30 まで。（お 1 人様 850 ペソ）

お問い合わせ・ご予約は、お電話またはＥメールにて
Dusit Thani Manila, Philippines
Ayala Center, Makati City Metro Manila, Philippines
TEL: 02-867-3333 FAX: 02-867-3888
E-mail:dtmnfb@dusit.com
URL : www.dusit.com/index.html

コンサート Concert

America & Ambrosia Live! In Manila

AMERICA は、ロックやポップ、フォークの融合による時間を超越したサウンドによって高い評価を得ています。"A Horse with No Name", "Tin Man" など多数のヒットソングがあります。Ambrosia はまた一味違い、漸進的なロック音楽と、ソフトロックの名曲で知られています。ヒット曲は "Biggest Part of Me", "How Much I Feel" 等。"AMERICA とAmbrosia の素晴らしい共演をお楽しみください！
カテゴリー：ミュージック・コンサート
開催地：Araneta Coliseum
日時：2009年7月31日(金)20:00～ チケット購入・お問い合わせ：911-5555

Lihis - Women on Stage

"Lihis" は数々の賞を受賞してきた映画／テレビ作家リッキー・リーのオリジナル作品。元活動家である母親が、成功をおさめたテレビ作家である娘と共に、行方不明の活動家の夫に関するニュースを待ちながら、一緒に夜を過ごす。次第に過去の幻影に取りつかれ、やがて秘密が明るみになるにつれ、母と娘は他の人間を殺すことが正当と認められるかどうかの問題に取り組んで行くことになる。Joel Lamangan 監督。
カテゴリー：ステージ演劇
開催地：Tanghalang Aurelio Tolentino(CCP Little Theater)
日時：2009年7月31日、8月1～2日、8月7～9日、8月14～16日、8月28～30日
チケット購入・お問い合わせ：832-1125

Martin and Pops 2009
マーティン・アンド・ポップス 2009

かつてのフィリピン音楽のロイヤルカップルが再結成。さらに素晴らしくなってお互いの元に戻ってきました。コンサートのキングとクイーン、マーティン・ニベラとポップス・フェルナンデスが最高のパフォーマンスで再びファンの心をつかみます。素晴らしいコンサートになること間違いなし！
カテゴリー：ミュージック・コンサート
開催地：Clark Expo Freeport （パンパンガ）
日時：2009 年 8 月 1 日（土） チケット購入・お問い合わせ：911-5555

Nine Inch Nails Live In Manila
ナイン・インチ・ネイルズ イン マニラ

アメリカのロックミュージックグループ、ナイン・インチ・ネイルズ（NIN）がマニラを揺るがしにやって来ます！巨大なドームでコンサートを観よう！
カテゴリー：ミュージック・コンサート
開催地：Araneta Coliseum
日時：2009年8月5日(水)19:00～
チケット購入・お問い合わせ：911-5555

Marissa Sanchez: Love is STILL the thing メリッサ・サンチェス

主演のメリッサ・サンチェスがホセ・マナロらのサプライズゲストと共演するプロモーションショー、"Love is 'STILL' the thing"。彼女はコメディ女優として知られていますが、この作品では彼女の歌手としての一面をアピール。彼女の生演奏を是非見に来てください！
カテゴリー：ミュージック・パフォーマンス
開催地：Music Museum,（Greenhills Mall）
日時：2009 年 8 月 8 日（土） チケット購入・お問い合わせ：891-9999

Beatlemania
ビートルマニア

スティーブ・オニールが送るビートルマニア。60 年代を振り返って、ビートルズへの激しい熱狂の思い出を語りましょう！世界中で一番素晴らしいグループを賛辞して、数々のグループがビートルズの曲を歌い、捧げます。永遠の音楽のアイコンであるビートルズの名曲の数々に虜にされるでしょう。
カテゴリー：ミュージック・パフォーマンス
開催地：Heritage Hotel（ヘリテイジホテル 2 階、Grand Ballroom）
日時：2009 年 8 月 14 日（金）チケット購入・お問い合わせ：891-9999

第1回フィリピン国際合唱コンクール 2009

生まれながらにして歌の才能を持つと言われる国フィリピン。この国に世界各国の合唱団が集まり、それぞれの才能を競い合います。このコンクールは Cultural Center of the Philippines の 40 周年記念の一環として行われます。
カテゴリー：ミュージック・コンサート
開催地：Cultural Center of the Philippines
日時：2009年8月18日(火)～22日（土）
チケット購入・お問い合わせ：832-1125、1605

Halo-Halo Supreme
ハロハロ シュプリーム

アメリカのロックミュージックグループ、ナイン・インチ・ネイルズ（NIN）がマニラを揺るがしにやって来ます！巨大なドームでコンサートを観よう！
カテゴリー：バレエ
開催地：Aliw Theater（CCP Complex）
日時2009 年 8 月 21 日（金）～ 23 日（日）、8 月 29 日（土）～ 30 日（日）
チケット購入・お問い合わせ：891-9999

映 画 Movie

2009 年 8 月公開予定の映画

The Hangover（ハングオーバー）

出演：ブラッドリー・クーパー、ジャスティン・バーサ、ヘザー・グラハム
ジャンル：コメディ
スタジオ：ワーナーブラザース
あらすじ：結婚式の2日前、ダグは、親友のフィルとスチュー、未来の義理の兄アランの 4 人組で独身パーティーのため車でラスベガスへ出発します。しかし、翌朝 3 人が頭痛で目覚めると、何故かダグが消えておりホテルの部屋はめちゃくちゃ。なのに昨日のことは何も思い出せません。謎が深まる中、3人は記憶をたどり、なんとかダグを結婚式に間に合うよう連れて帰らねばなりません。しかし、謎が解けてくるにつれて、もっと深刻なトラブルに巻き込まれていることが明らかに・・・。
公式ウェブサイト：
URL:hangovermovie.warnerbros.com/（英語）

Up（アップ）

声出演：エド・アスナー
ジャンル：アニメ・冒険コメディ
スタジオ：ウォルトディズニースタジオ
あらすじ：78 歳の気球セールスマン、カールは長年の夢だった世界冒険旅行へと飛び立ちます。乗り物はなんと、沢山のカラフルな気球をつなげた空飛ぶ家！しかし、彼は途中で最大の悪夢、密航を発見します。明るく元気な 8 才の冒険家、ラッセルとカールの楽しい冒険物語。
公式ウェブサイト：
URL:disney.go.com/disneypictures/up/（英語）
URL:www.disney.co.jp/movies/carl-gsan/（日本語）

Shorts（ショーツ）

出演：トレバー・ガニョン、リベル・ロドリゲス、ジェームズ・スペイダー
ジャンル：コメディ
スタジオ：ワーナーブラザース
あらすじ：ブラック・フォールズは、大人は皆ブラックボックス社に勤めている、風変わりな街。１１歳のトウは友達もおらず、冴えない日々を過ごしていた。ある日、空から不思議な虹色の石が落ちてきたことで、全てが変わっていく。それは、願いが何でも叶ってしまう魔法の石だったのだ。
公式ウェブサイト：
URL:shortsmovie.warnerbros.com/（英語）

音 楽 Music

Captured
Christian Bautista（クリスチャン バウティスタ）

リリース：2008 年 7 月
若手実力派歌手のクリスチャン。
そのフレッシュでパワー溢れる歌声は、ファンの心を掴んで離しません。そんな彼の待望の新アルバム "Captured" には、クリスチャンのファーストシングルである "The One Who Won My heart" も収録されています。
軽快なメロディーと透き通る歌声に酔いしれてみませんか？

Nina sings the Hits of Diane Warren
Nina（ニーナ）

リリース：2008 年 8 月
しっとりとしたメロディーとパワフルな歌声で知られる Nina の長年の夢がついに実現。世界的アーティストである Dianne Warren（ダイアン ワレン）が手がけた名曲の数々をカバーしたアルバムが完成しました。このアルバムに は、"There You' ll Be", "Blue Eyes Blue"（Eric Clapton）, "Love Will Lead You Back"（Taylor Dane）, "Have You Ever"（Brandy）, 'I' ll Never Get Over You Getting Over Me"（Extreme）, "I Could Not Ask for More"（Edwin McCain）, "I Don' t Want to Be Your Friend" などが収録されています。

You're the Inspiration: David Foster and Friends
Various Artist

リリース：2008 年 11 月
過去 15 回もグラミー賞を獲得した David Foster。フィリピンが誇る 15 歳の天才歌姫 Charice Pempenco（チャリス ペンペンコ）をはじめ、世界の有名アーティストが彼の名曲をカバーした究極のアルバムが完成しました。Andrea Bocelli, Michael Bublé, Josh Groban, Celine Dion, Katharine McPhee, Blake Shelton, Kenny G, Peter Cetera, Brian McKnight そして Charice Pempenco の素晴らしい歌声に酔いしれてください。

Your Universe
Rico Blanco（リコ ブランコ）

リリース：2008 年 8 月
Rico Blanco（リコ ブランコ）のニューアルバムである "Your Universe" は、35 年間の音楽活動の集大成といっても過言ではありません。収録された 10 つの楽曲は、どれもリコの情熱が詰まっており、音楽価値の高い作品に仕上がっています。

情報提供：ワーナーミュージックフィリピン URL：www.warnermusicphilippines.com/

使える！タガログ語講座

Tagalog Lesson Vol.2

私は日本から来ました / I came from Japan.
Taga Japan po ako.　タガ ジャパン ポ アコ

お尋ねしてよろしいですか？ / May I ask you something?
Pwede bang magtanong?　プウェデ バン マッタノン？

何歳ですか？ / How old are you?
Ilan taon na po kayo?　イラン タオン ナ ポ カヨ？

私はタガログ語を勉強したいです
I want to learn how to speak Tagalog.
Gusto ko matutong magsalita ng Tagalog.
グスト コ マトゥトン マグサリタ ナン タガログ

タガログ語は話せません / I can't speak Tagalog.
Hindi ako marunong ng Tagalog.
ヒンディ アコ マルーノン ナン タガログ

タガログ語を教えてくださいますか？
Can you teach me how to speak Tagalog?
Puwede bang turuan mo ako ng Tagalog.
プウェデ バン トゥルーアン モ アコ ナン タガログ？

今月の３つ星 ★★★

「タガログ語を話せますか？」
Can you speak Tagalog?
Marunong ka ba mag Tagalog?
（マルーノン カバ マグ タガログ？）

「少しだけ」/ A little bit.
Kaunti lang.（コンティー ラン）

上記のように「タガログ語を話せますか？」と聞かれたら、とりあえず「Kaunti lang!（コンティー ラン）」（＝少しだけ！）と元気よく答えておきましょう！本当は全く話せなくても、この受け答えさえできれば、こう答える資格があなたにはあります。（笑）
母国語を話そうと努力している外国人を見て、嫌な気持ちになる人はほとんどいません。この一言が、フィリピン人とあなたの距離をぐっと縮めてくれることでしょう。

もう一度言ってもらえますか？
Can you repeat it?
Puwede bang pakiulit?
プウェデ バン パキウリッ（ト）？

もっとゆっくり言ってもらえますか？
Can you speak slowly?.
Paki bagalan ang pagsasalita mo?
パキ バガーラン アン パグササリータ？

それはどういう意味ですか？
What does it mean?
Anong ibig sabihin nun?
アノン イビグ サビヒン ノン？

数独にトライ！

○縦、横それぞれの９個のマスの中に、１から９までの数字が入ります。
（１列の中に、同じ数字は入りません）

○３マスＸ３マスの小さな囲いの中にも、１から９までの数字が入ります。
（これも、３Ｘ３のマスの中に、同じ数字は入りません）

4	3	5	6	1	7	2	9	8
9	6	8	2	4	3	5	7	1
2	7	1	8	9	5	3	4	6
5	9	2	3	7	8	6	1	4
8	4	7	5	6	1	9	2	3
6	1	3	9	2	4	8	5	7
7	8	6	4	5	2	1	3	9
1	5	9	7	3	6	4	8	2
3	2	4	1	8	9	7	6	5

先月号の答え

7				9	6		1	3
9	3			2			7	
4				3				
1	7						8	5
				7				6
	9			8			3	1
2	5		4	6				7

本当に旨い焼肉が食べたい。

三田屋・但馬

パサイロードに位置する「三田屋」は、来年創業10年周年を迎える老舗の焼肉屋。どこか懐かしさを感じさせるレンガ造りの洒落た雰囲気が、サラリーマンから家族連れにまで人気の秘密だ。

06年に姉妹店としてオープンした、マニラ湾沿いのハーバースクエアにある「但馬」は、マニラ湾に面した全面ガラス張りの窓から眺めるマニラ湾の夕日が名物。旨い料理をさらに引き立ててくれる。

両店が創業以来こだわり続けているのは、お客様に安心して食べて頂くための「品質」。店で出す肉はもちろん、全ての材料をオーナーの小林氏自らが厳しく管理し、仕入れている。三田屋、但馬。どちらもマニラの焼き肉通だけが通う、名店だ。

特上タン厚切り P400

タンの中でも根元に近く、タン全体の10%しかない霜降り状の柔らかい部位を使用。8mmと厚くカットされており、ジューシーな甘みが口いっぱいに広がる。さっぱりと塩胡椒、もしくはカラマンシを絞って食すのが通。

特上黒豚焼肉（トントロ）P350

高級品である黒豚の中でも特に貴重なJOWLSと呼ばれる部位を使用。肉の筋繊維が細く、歯切れがよく柔らかいので女性でも食べやすい。脂分が控えめながらコクがあり、噛むごとに旨味が広がる。塩とカラマンシが合う。

特選和牛ロース　P750

血統証明書付きの超高級和牛を使用。大理石のようなさしが入った肉は、口に入れた瞬間に溶けるようになくなる。肉本来の甘みと溢れるような肉汁が特長。口の中にたっぷりと広がる肉汁は、まさに喉が鳴る旨さ。肉本来の旨味を存分に味わうために、ぜひ塩のみで食べたい。

海鮮焼盛合わせ P1,100（2人前）

両店自慢の新鮮な魚介類の盛合わせ。磯の香りが広がる大ぶりの牡蠣は、レモンを絞ってさっぱりと。甘みが強くほろりと崩れるカニ爪肉と特大の海老は、手掴みで豪快に頬張りたい。特におすすめなのは、ユニークな「うに焼き」。鉄皿ごと炙ることで、うにの香りが一層引き立ち、生とは異なる食感を生み出す。

ブイヤベース（西洋風海鮮鍋）P1,100

カニ、海老、ムール貝、イカ、魚をトマトベースのスープで煮込んだ、ブイヤベース（西洋風海鮮鍋）。レシピは有名イタリアンレストランから引き抜いたシェフが考案したという本格派。魚介の旨味が凝縮されたスープはコクが深く、栄養価が高いのにヘルシーだ。最後にパスタを入れ、最後まで旨味を味わい尽くしたい。

両店で提供される牛肉には、欧米種では最高品質といわれるブラックアンガス牛を中心に使用している。霜降りの度合いが高く、肉の柔らかさが一番の特長だ。両店ではその中でも、米国食肉協会による品質認定制度をクリアしたもののみを使用。一切れ食べれば、その品質の違いは歴然だ。

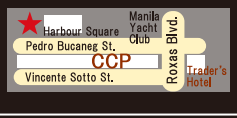
P13にお得なクーポンもあります！

三田屋　SANDAYA　Ⓜ C-4

住所：2F Colbella Arcade, 910 Pasay Road, San Lorenzo Village, Makati City
電話：02-893-2039
営業時間：17:30～23:00（月～金）
11:30～23:00（土・日）
定休日：なし

但馬　TAJIMA　Ⓜ F-3

住所：2F, Harbour Square Building #1, CCP Complex, Bucaneg Street, Manila City
電話：02-833-2408
営業時間：11:30 ～ 23:00
定休日：なし



第５回　女優、歌手、司会者としてマルチに活躍

Toni Gonzaga

きれいになることに固執し始めたら、その時が醜くなることの始まりなのよ

【プロフィール】
Toni Gonzaga（トニー・ゴンザガ）
本名：Celestina Marie Cruz Gonzaga
（セレスティーナ・マリー・クルス・ゴンザガ）
1984 年 1 月 20 日生まれ（25 歳）
13 歳のときに歌唱コンテストに出場後、
某ソフトドリンクの CM で Piolo Pascual（ピオロ・パスカル）と
共演し、その爽やかな演技で大ブレイク。
某大手テレビ局の司会として活躍し、その後 ABS-CBN に移籍。
歌手、女優、そして司会者として、
ABS-CBN のマルチ看板スターとして活躍中。

某ソフトドリンクのテレビコマーシャルに出演したトニーが、視聴者たちを魅了し続けている理由。それは他でもない、彼女の「自然体」な姿勢にあります。彼女の最も優れた才能の一つに「司会者」としての能力が挙げられますが、サバサバとした性格にシャキッとした口調で番組を仕切る彼女は、見ていてとても気持ちがいいです。コマーシャルで見せた爽やかな演技に加え、その美貌（彼女いわく、彼女の一番の魅力はあごの線だとか。笑）、陽気な性格、そしてユーモアのセンスなど、タレントとして必要な才能を全て兼ね備えた芸能人であるトニー。現れてはすぐに消え去る他の芸能人と一線を画す、フィリピンを代表するマルチスターです。

目標としているロマンチックなコメディー女優たち（ハリウッドスターのキャメロン・ディアスとジャニファー・アニストン）のように、トニーのコメディースタイルは健全で魅力的。「トニーの場合、スクリーンで意識的にグラマラスに演じようとしなくても、自然にそうなっちゃうんだよな」とは、映画で共演したある俳優の言葉。自然体で屈託のない笑顔を見せたと思ったら、次の瞬間には涙をボロボロ流す。コロコロと変わるトニーの自然な表情に、多くの国民が魅せられています。

疑惑とスキャンダルにまみれがちの芸能業界において、彼女と彼女の恋人で映画監督のポール・ソリアーノとの間には、驚くべきことに、一つのキャンダルもありません。これは、トニーの誰からも愛される性格と健全さ、そして彼女の仕事とプライベートを切り離す能力によるものなのでしょう。

トニーの歩んでいる人生は、我々庶民にとっては夢物語のようなものですが、それは彼女の努力の賜物であり、彼女には十分その見返りを受ける資格があります。仕事と恋愛は両立できないとよく言われますが、トニーは例外といえそうですね。

ミニ解説

女優、歌手、司会者そしてダンスも上手なトニー。マルチな才能をもつ彼女の音楽アルバム「You Complete Me」（2006 年発売）と「Catch Me Im Fallin'」（2008 年発売）はオススメ。しっとりしたバラードからパワフルなポップソングまで、彼女の魅力がそのまま詰まったような作品です。また、前号でも紹介した、Sam Milbyと共演した映画「You Are The One」は、しつこいですけど絶対観てください！（笑）ドキドキハラハラな展開がたまらない、恋する女子には（もちろん、そうでない女子にも）絶対オススメの映画です♥　構成・文：Yukkey

Photo by: City Tourism Office
Puerto Princesa, Palawan

世界中に、素敵な場所はたくさんあるけれど・・・

PHILIPPINES is NICER!

やっぱりフィリピンが最高！

7,107つの島のどこででも、フィリピン暮らしを楽しもう！

大自然と触れ合える
Nature adventure

絶好の投資先として
Investment haven

スペイン、アメリカなど異国文化の香る街
Cultural mosaic

物価の低さも魅力の1つ
Economic bargains

退職者村もあります
Retirement village

退職ビザの特典について －35歳以上の方であれば申請でき、ご家族の同伴もできます。また、数次入国が認められ、永住権が取得できます。その他、出入国許可および外国人登録の手続きが免除されるなど、数々の特典があります。

SRRVisa
Special Resident Retiree's Visa

35歳以上の方対象の、取得しやすい永住ビザです。

Primer 072009

詳しくはこちらまでお問い合わせ下さい。
フィリピン退職庁
(PRA)

PHILIPPINE RETIREMENT AUTHORITY
29/F Citibank Tower, 8741 Paseo de Roxas, Makati City,1220 Philippines
Tel nos: (+63.2) 848-1412 to 16 Fax nos: (+63.2) 848-7106 / 848-1418
Email: inquiry@pra.gov.ph Website: www.pra.gov.ph

Smile at Life ...in the Philippines

よりクリアな視界を、アメリカン・アイ・センターで

13年間に渡り、アメリカン・アイ・センターは35,000件以上のレーシックを提供し続け、
世界の見方を変えるお手伝いをしてきました。よりクリアな視界で、より明るい未来を。
国内で最も経験を積んだ医師達と世界最新のテクノロジーとの融合により、
アメリカン・アイ・センターは、業界の先駆者として、最高の信頼をいただいています。

日本語でのご予約・お問合せは
AECホットライン**TEL 0928-298-3091**
日本語の書類もご用意しております。お気軽にお越しください

AMERICAN EYE CENTER

Philhealth Accredited

5/f Shangri-La Plaza Mall, Mandaluyong City • Tel. +63 2 636 0762 • +63 917 LASER ME (+63 917 527 3763)
www.eyecenter.com.ph • e-mail: info@eyecenter.com.ph

primer [プライマー] 2009 Issue Vol.17 2009年 7月25日発行(毎月1回25日発行) 発行：iMarketing Japan, Inc. 編集・制作：primer編集部 7480 Bagtikan St. corner Sacred Heart Extn. San Antonio Village, Makati City Phone: (02)895-6297 / Fax: (02)890-7320 E-mail :information@primer.ph